



METAL-FACH



ENRUBANNEUSE DE BALLEES Z577

MANUEL D'UTILISATION – PARTIE I
MODE D'EMPLOI TRADUCTION DE LA VERSION ORIGINALE EN
POLONAIS
ÉDITION I
NOVEMBRE 2018

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, soussignés :	Jacek Kucharewicz, Président du Conseil d'administration	
déclarons sous notre seule responsabilité, que la machine complète :		
ENRUBANNEUSE DE BALLEES		
1.1.	Marque (dénomination commerciale du fabricant)	Metal-Fach
1.2.	Type :	Z312
1.2.1.	Variante :	
1.2.2.	Version :	
1.2.3.	Nom commercial ou noms commerciaux (le cas échéant) :	Z577
1.3.	Catégorie, sous-catégorie et indicateur de vitesse du véhicule :	S1a
1.4.	Nom de l'entreprise et adresse du fabricant :	Metal-Fach sp. z o.o. ul. Kresowa 62 16-100 Sokółka, Pologne
1.4.2.	Nom et adresse du représentant autorisé du fabricant (le cas échéant) :	n.a.
1.5.1.	Emplacement de la plaque signalétique du fabricant :	Sur le côté droit du cadre principal de la machine
1.5.2.	Méthode de montage de la plaque signalétique du fabricant :	Collée
1.6.1.	Emplacement du numéro d'identification du véhicule sur le châssis	
2.	Numéro d'identification de la machine :	
<p>satisfait à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE et du Règlement du ministre de l'économie du 21 octobre 2008 sur les exigences essentielles pour les machines (J O 2008 n° 199, pos. 1228, tel que modifié)</p> <p>Pour l'évaluation de la conformité ont été utilisées les normes harmonisées suivantes : <u>PN-EN ISO 4254-1 : 2016-02, PN-EN ISO 13857 : 2010, PN-EN ISO 12100 : 2012</u> et les normes : PN-ISO 3600:1998, PN-ISO 11684:1998 et le Règlement du ministre de l'infrastructure du 31 décembre 2002 sur les conditions techniques des véhicules et la portée de leur équipement nécessaire (JO 2003, n° 32, pos. 262, tel que modifié).</p> <p>Rapport d'essai de sécurité n° : MF/5/2010</p> <p>Cette déclaration de conformité CE n'est plus valable si la machine subit des changements ou des modifications sans le consentement du fabricant.</p>		

Sokółka
(Lieu)

27/11/2010
(Date)


Jacek Kucharewicz
(Signature)

**Président du Conseil
d'administration**
(Poste/fonction)

Données de la machine

Type de machine :	Enrubanneuse de balles
Désignation de type :	_____
Numéro de série ⁽¹⁾ :	_____
Fabricant de la machine :	METAL-FACH Sp. z o.o. 16-100 Sokółka ul. Kresowa 62 Tél. : (0-85) 711 98 40 Fax : (0-85) 711 90 65
Vendeur :	_____
Adresse :	_____ _____
Tél./fax :	_____ _____
Date de livraison :	_____
Propriétaire ou utilisateur :	Nom : _____
	Adresse : _____ _____
	Tél./fax : _____

⁽¹⁾ Les données peuvent être trouvées sur la plaque signalétique de la machine à l'avant du cadre principal de la machine

Table des matières

PARTIE I

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	3
INTRODUCTION	9
1. Informations de base.....	11
1.1 Introduction.....	11
1.2 Identification de l'enrubanneuse	11
1.3 Utilisation conforme à l'utilisation prévue	14
1.4 Constitution de l'enrubanneuse.....	15
1.5 Caractéristiques de l'enrubanneuse.....	17
1.6 Dimensions de l'enrubanneuse.....	19
1.7 Emplacement des pictogrammes.....	20
1.8 Symboles d'avertissement.....	21
2. Sécurité d'utilisation	24
2.1 Obligation d'information	24
2.2 Règles générales de sécurité	24
2.3 Association avec un tracteur.....	27
2.3.1 Raccordement à l'entraînement	29
2.3.2 Retrait de l'entraînement.....	31
2.4 Équipement de timon d'attelage.....	32
2.5 Système d'éclairage	33
2.6 Système hydraulique	34
2.7 Première mise en service	36
2.7.1 Premier démarrage du compteur	38
3. Éléments de commande et à ajuster régulièrement.....	39
3.1 Emplacements des éléments à ajuster régulièrement.....	39
3.2 Leviers de commande	40
3.3 Distributeur de film.....	41
3.4 Pied de support	42
3.5 Réglage en hauteur de l'attelage	43
3.6 Modification de la position de la roue de déplacement.....	44
3.6.1 Déverrouillage de la position des demi-essieux	44
3.6.2 Verrouillage de la position des demi-essieux	44
3.6.3 Position de travail de la roue de déplacement.....	45

3.6.4	Position de transport de la roue de déplacement	46
3.7	Kit de réglage hydraulique de la roue de transport.....	47
3.8	Réglage de la largeur du dispositif de positionnement des balles	48
3.9	Réglage en hauteur du capteur de comptage du nombre de tours.....	48
3.10	Réglage de la largeur du bras de chargement.....	49
3.11	Réglage de la tension des chaînes.....	50
3.11.1	Réglage de la chaîne d'entraînement du plateau de travail	50
3.11.2	Réglage de la chaîne de la transmission des tambours du plateau de travail	51
3.11.3	Réglage de la chaîne de la transmission du distributeur de film	52
3.12	Adaptation pour l'enrubannage de film 500 mm	53
3.12.1	Adaptation de la transmission du plateau de travail au film de 500 mm.....	53
3.12.2	Ajustement du distributeur de film 500 mm	53
3.13	Réglage des clapets.....	54
3.13.1	Clapet de réglage du verrouillage du plateau tournant	55
3.14	Réglage mécanique du coupe-film	56
3.15	Réglage hydraulique du coupe-film	58
3.15.1	Réglage du coupe-film en hauteur	58
3.15.2	Réglage de la position de démarrage du coupe-film	59
3.15.3	Remplissage de l'accumulateur hydraulique	60
3.16	Position de transport et de travail de l'éclairage avant.....	61
	INDEX DES NOMS ET DES ABRÉVIATIONS	62
	INDEX ALPHABÉTIQUE.....	63
	NOTES	65

PARTIE II

- 4. Fonctionnement de l'enrubanneuse **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.1 Préparation des balles **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.2 Insertion du film **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3 Compteur de tours d'enrubannage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3.1 Mise en marche et arrêt du compteur.. **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3.2 Capteur de tours **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3.3 Réglage du nombre de tours d'enrubannage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3.4 Méthode de calcul du nombre de tours d'emballages **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3.5 Sélection du champ **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.3.6 Utilisation du compteur en mode comptage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.4 Position de travail **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.5 Cycles de travail de l'enrubanneuse **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.5.1 Chargement des balles **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.5.2 Enrubannage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.5.3 Déchargement de balles enrubannées **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.5.4 Découpe du film mécanique..... **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.5.5 Découpe du film de manière hydraulique **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.6 Rupture du film **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 4.7 Fin du travail – position de transport de l'enrubanneuse **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
- 5. Travaux d'entretien et de réparation **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 5.1 Nettoyage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 5.2 Entretien de la machine **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 5.3 Inspections périodiques **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 5.4 Couples de serrage des vis métriques..... **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 5.5 Fréquence de graissage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 5.6 Points de graissage **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
- 6. Service agréé **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 6.1 Service de garantie..... **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
 - 6.2 Opérations de maintenance courantes **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

6.3	Commande des pièces de rechange	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
7.	Transport de l'enrubanneuse.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
7.1	Circulation sur la voie publique	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
7.1.1	Position de transport du dispositif de positionnement des balles	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
7.1.2	Fixation du bras de chargement.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
7.2	Stabilité de l'ensemble tracteur-enrubanneuse	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
7.3	Transport en tant que charge.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
8.	Entreposage de l'enrubanneuse.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
9.	Risque résiduel	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
9.1	Description du risque résiduel.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
9.2	Évaluation du risque résiduel.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
10.	Élimination de l'enrubanneuse	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
11.	Dysfonctionnements typiques et leur résolution	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
12.	Accessoires.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	INDEX DES NOMS ET DES ABRÉVIATIONS	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	INDEX ALPHABÉTIQUE.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	NOTES	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

INTRODUCTION

Les informations contenues dans le mode d'emploi sont valables à la date d'établissement de ce manuel. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications de conception aux machines. Par conséquent, certaines dimensions ou illustrations peuvent ne pas correspondre à l'état réel de la machine livrée à l'utilisateur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications de conception sans apporter aucune modification à ce mode d'emploi. Le mode d'emploi constitue un équipement de base de la machine. Avant de commencer l'exploitation, l'utilisateur est obligé de lire le contenu de ce manuel et de se conformer aux recommandations qui y sont contenues. Cela garantira un entretien sûr et assurera un fonctionnement sans problèmes de la machine.

La machine a été construite conformément aux normes applicables et aux réglementations légales en vigueur. Ce mode d'emploi décrit les principes de base de sécurité et de fonctionnement de l'enrubanneuse Metal-Fach.

Les engagements importants du fabricant sont présentés sur la carte de garantie, qui contient les règlements totaux et valables pour les services de garantie.

Si les informations contenues dans le mode d'emploi ne sont pas claires, veuillez contacter le point de vente où la machine a été achetée ou directement le Fabricant.

Le catalogue de pièces de rechange fonctionne comme une liste séparée et est joint sous la forme d'un CD lors de l'achat de la machine. Il est également disponible sur le site du Fabricant : www.metalfach.com.pl.

Ce mode d'emploi, conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (JO de 2018, poste 1191), est protégé par le droit d'auteur. La reproduction et la distribution du contenu et des dessins sans la permission du détenteur des droits d'auteur sont interdites.

La carte de garantie et les conditions de garantie sont jointes à ce mode d'emploi en tant que document distinct.

Adresse du fabricant :

Metal-Fach sp. z o.o.
ul. Kresowa 62
16-100 Sokółka

Numéro de téléphone :

Tél. : (0-85) 711 98 40
Fax : (0-85) 711 90 65

Symboles utilisés dans le manuel :



DANGER

Symbole d'avertissement de danger. Indique une situation grave et potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une invalidité. Ce symbole avertit des situations les plus dangereuses.



NOTE

Un symbole qui attire l'attention sur des informations et des recommandations particulièrement importantes. Le non-respect de ces instructions entraînera des dommages à la machine en raison d'une mauvaise utilisation.



AVERTISSEMENT

Symbole indiquant la possibilité d'occurrence d'un risque qui, si pas évité, peut entraîner la mort ou le handicap. Ce symbole informe sur un risque de blessure plus faible que le symbole contenant le mot « DANGER ».



Symbole indiquant une information utile.



Symbole indiquant que des travaux d'entretien doivent être effectués périodiquement.

1. Informations de base

1.1 Introduction

LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'ENRUBANNEUSE.

Pour une utilisation sûre de l'enrubanneuse, lire et suivre toutes les instructions décrites dans ce mode d'emploi. Le respect des consignes du mode d'emploi garantit un fonctionnement sûr pour l'utilisateur et prolonge la durée de vie de la machine.

1.2 Identification de l'enrubanneuse

L'enrubanneuse doit être identifiée sur la base d'une plaque signalétique fixée en permanence au cadre principal de l'enrubanneuse.

Les données sur la plaque signalétique de l'enrubanneuse sont illustrées dans la figure ci-dessous :

<p>METAL-FACH SP. Z O.O.</p> <p>S1a</p> <p>e9*167/2013*XXXXX</p> <p>SUMZ32100JSSK0001</p> <p>785 kg</p> <p>A-0: 415 kg</p> <p>A-1: 785 kg</p>	<p>METAL-FACH®</p> <p>ul. Kresowa 62, 16-100 Sokółka, Poland tel.: +48 (85) 711 98 40-45, fax: +48 (85) 711 90 65</p> <p>Owijarka bel</p> <p>Typ handlowy <input type="text" value="Z577"/> Nacisk na zaczep <input type="text" value="4,07"/> kN</p> <p>Wariant <input type="text" value="2B2RNRLHR"/> KJ <input type="text"/></p> <p>Rok produkcji <input type="text" value="2018"/></p> <p>VIN <input type="text" value="SUMZ32100JSSK0001"/></p> <p>CE</p> <p>www.metalfach.com.pl</p>
--	---

Figure 1. Exemple de plaque signalétique



NOTE

ATTENTION !

Il est interdit de faire circuler l'enrubanneuse sur les voies publiques sans la plaque signalétique ou avec une plaque signalétique illisible.



Lors de l'achat, vérifiez la conformité du numéro de série sur la plaque signalétique de la machine avec le numéro indiqué dans le mode d'emploi et la carte de garantie – ceci est important pour la reconnaissance de la garantie.

En cas de contact de l'utilisateur avec le service, le revendeur ou le fabricant, l'utilisateur est tenu de fournir les informations figurant sur la plaque signalétique de la machine.

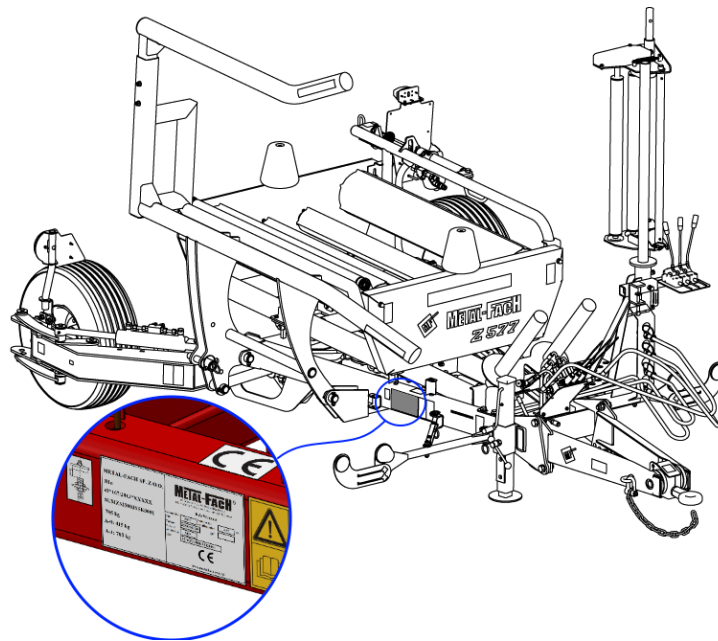


Figure 2. Emplacement de la plaque signalétique sur la machine

Lors de l'achat de l'enrubanneuse, vérifier que le numéro VIN sur la machine correspond au numéro inscrit sur la CARTE DE GARANTIE, les documents de vente et les MODES D'EMPLOI.

Afin d'identifier l'enrubanneuse sans ambiguïté lors de la commande de pièces de rechange ou à la suite de problèmes, il est souvent nécessaire de fournir le numéro VIN de la machine, il est donc conseillé d'écrire ce numéro ci-dessous.

Numéro VIN de l'enrubanneuse :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

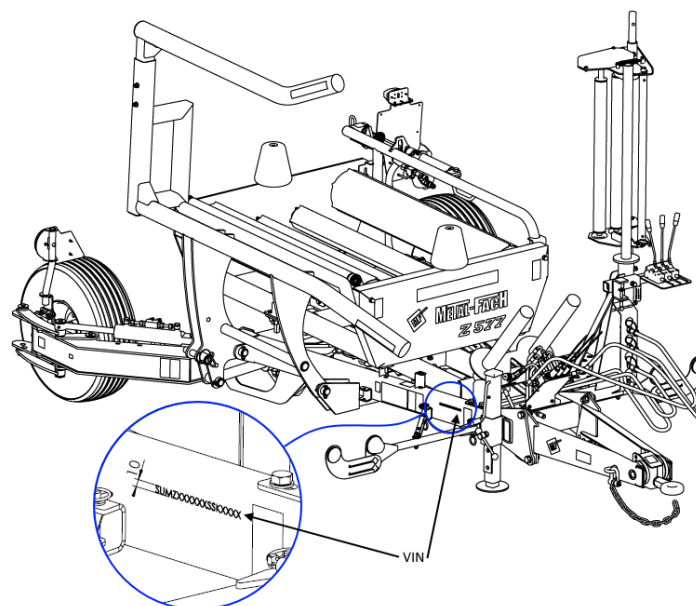


Figure 3. Position du n° VIN sur la machine



Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de l'enrubanneuse Z577.

En cas de revente de la machine à un autre utilisateur, il faut obligatoirement lui transmettre le mode d'emploi. Il est recommandé que le fournisseur de la presse archive le document signé par l'acheteur justifiant la réception du mode d'emploi, transmis avec la machine au nouvel utilisateur.

Utilisateur lis attentivement le mode d'emploi.

Le respect des recommandations permettra d'utiliser efficacement la machine, d'éviter les dangers et de conserver la garantie pour la période accordée par le fabricant. Des explications détaillées sur la structure, le principe de fonctionnement, la technologie de travail et toutes autres questions concernant la machine sont fournies par les points de vente agréés et le fabricant de l'enrubanneuse.



NOTE

Attention !

L'enrubanneuse ne doit pas être utilisée par des personnes qui n'ont pas lu ce mode d'emploi.

1.3 Utilisation conforme à l'utilisation prévue

L'enrubanneuse de balles Z577 est une machine traînée derrière un tracteur agricole, travaillant dans l'axe de conduite du tracteur, conçue pour prélever les balles d'herbe comprimée, du foin ou d'autres cultures non lignées du sol au moyen d'un bras de chargement et pour charger les balles sur un plateau tournant. La balle est ensuite enrubannée avec un film d'ensilage placé dans le distributeur de film sur le cadre de la machine. Une fois l'enrubannage terminé, le film est saisi et coupé par le coupe-film. La dernière étape consiste à décharger la balle enrubannée sur le sol.

Toutes ces opérations peuvent être effectuées par une seule personne – l'opérateur – sur le siège du tracteur. L'enrubanneuse est une machine commandée manuellement au moyen de leviers de commande placés pendant la durée du travail dans le tracteur.

L'enrubanneuse ne peut pas être utilisée pour le transport de marchandises, de personnes ou d'animaux. Il est formellement interdit de transporter l'enrubanneuse chargée de balles sur la voie publique.

L'enrubanneuse ne doit pas être utilisée pour envelopper ou saisir/lever d'autres matériaux que des balles de matières végétales.

Les films ou autres matériaux destinés à un usage prévu par le fabricant, autres que l'enrubannage de balles de matières végétales, ne peuvent pas être utilisés pour l'enrubannage par la machine.

Utiliser l'enrubanneuse conformément à l'utilisation prévue, en l'agrégeant avec des tracteurs agricoles d'une puissance supérieure à 30 kW et d'une classe de traction min. 0,9 satisfaisant aux conditions de stabilité de l'ensemble.

Pendant le travail, l'opérateur de l'enrubanneuse n'est pas exposé à un bruit qui pourrait causer une perte auditive, car le niveau de bruit de la machine en marche ne dépasse pas 70 dB (, A) et le poste de travail de l'opérateur est situé dans la cabine du tracteur.

Pendant le travail, l'opérateur de l'enrubanneuse n'est pas exposé aux vibrations, parce que la valeur des vibrations agissant sur les membres supérieurs de l'opérateur ne dépasse pas 2,5 m/ s², tandis que celles agissant sur le corps est inférieure à 0,5 m/ s², et le poste de travail de l'opérateur est situé dans la cabine du tracteur.

Des explications détaillées sur la structure, le principe de fonctionnement, la technologie mise en œuvre et toutes autres questions concernant la machine sont fournies par les points de vente agréés et le fabricant de l'enrubanneuse.



La machine est destinée à être utilisée exclusivement à des fins agricoles décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation de l'enrubanneuse est considérée comme non conforme et dégage le fabricant et le distributeur de toute responsabilité pour les dommages résultant de cette utilisation.



NOTE

ATTENTION !

L'introduction arbitraire de modifications structurelles et l'utilisation de l'enrubanneuse contraire à son utilisation prévue et sans respecter les règles de sécurité dégagent le fabricant de toute responsabilité pour les dangers et dommages qui en résultent.

1.4 Constitution de l'enrubanneuse

L'enrubanneuse Z577 se compose des ensembles suivants(Fig. 4) :

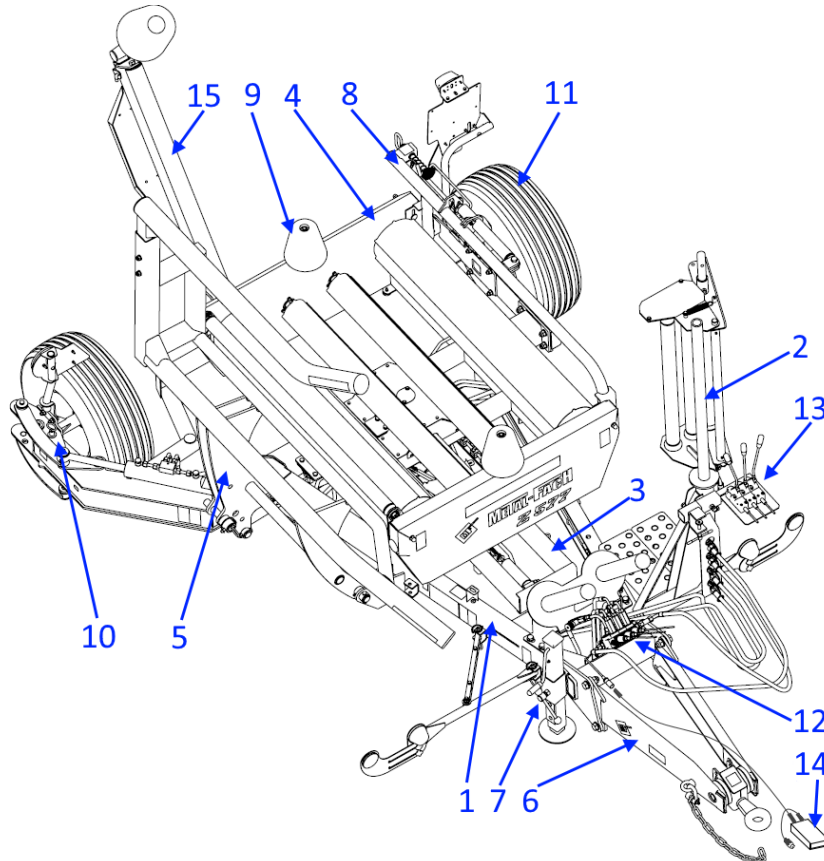


Figure 4. Constitution de l'enrubanneuse : 1 – Cadre principal, 2 – Distributeur de film, 3 – Cadre mobile, 4 – Cadre pivotant, 5 – Bras de chargement, 6 – Timon, 7 – Pied de support, 8 – Ensemble de coupe, 9 – Cône latéral, 10 – Demi-essieu pivotant, 11 – Demi-essieu fixe, 12 – Distributeur hydraulique, 13 – Leviers de commande, 14 – Compteur L-02, 15 – Dispositif du positionnement des balles

Sur le cadre principal (2), le timon réglable (6) se termine par un crochet servant à atteler l'enrubanneuse au tracteur agricole et à le mettre à niveau en position de travail et de transport.

Le cadre mobile (3) et le cadre pivotant (4) sont fixés au cadre principal (1). Le bras de chargement (5) et le disposition de positionnement des balles (5) sont situés sur le cadre principal (1). Le cadre principal (1) est équipé d'un distributeur de film (2) et d'un pied de support réglable (7). Le cadre pivotant (4) est équipé d'un ensemble de coupe (8) et de cônes latéraux (9) pour éviter que la balle ne glisse. Le demi-essieu pivotant (10) avec une roue de

déplacement est monté sur le côté droit du cadre principal (1) et le demi-essieu fixe (11) sur son côté gauche.

Les éléments de commande sont un distributeur hydraulique (12) relié par des câbles aux leviers de commande (13). Le compteur L-02 (14) permet de visualiser l'état de fonctionnement et est placé dans la cabine de l'opérateur du tracteur avec les leviers de commande (13).

1.5 Caractéristiques de l'enrubanneuse

Tableau 1. Caractéristiques de l'enrubanneuse

N°	Détails	
1.	Type de véhicule	Enrubanneuse de balles
2.	Fabricant	METAL-FACH Sp. z o.o., 16-100 Sokółka, ul. Kresowa 62
3.	Type	Z312
4.	Nom commercial	Z577
5.	Localisation de la plaque signalétique	Partie avant du cadre principal de la machine
6.	Type de châssis	Axe unique
7.	Attelage au tracteur	Machine attelée
8.	Agrégation au tracteur par	Attelage agricole
9.	Longueur de la machine, mm	min. : 4030, max. : 4770
10.	Largeur de la machine, mm	min. : 2350, max. : 2500
11.	Hauteur de la machine, mm	min. : 2200, max. : 2450
12.	Nombre d'essieux	2 demi-essieux
13.	Distance entre le point d'attelage et le demi-essieu gauche, mm demi-essieu droit, mm	min. : 3305, max. : 3355 min. 3640 max. 3690
14.	Voie, mm	min. : 2000, max. : 2100
15.	Diamètre de l'anneau de timon, mm	44
16.	Pression maximale sur l'attelage du tracteur, kN	4,2
17.	Poids de la machine, kg	1200
18.	Poids maximal des balles, kg	800
19.	Longueur de la balle enrubannée, mm	1200
20.	Diamètre de la balle enrubannée, mm	1000-1200
21.	Pneumatiques	10.0/80 – 12 10PR
22.	Pression des pneumatiques, bar	3,5
23.	Vitesse de travail maximale, km/h	10
24.	Vitesse de transport maximale, km/h	40
25.	Classe de traction du tracteur	0,9
26.	Puissance du tracteur minimale, kW	30
27.	Pression requise du circuit hydraulique du tracteur, MPa	14
28.	Débit recommandé de la pompe du tracteur, l/min	25
29.	Entraînement de l'enrubanneuse	Hydraulique par le système hydraulique de puissance du tracteur
30.	Entraînement du cadre tournant	Moteur hydraulique

31.	Vitesse maximale du cadre tournant, tr/min	35
32.	Méthode de chargement des balles	Automatique – avec le bras de chargement
33.	Méthode de déchargement des balles	Automatique – avec l'ensemble de déchargement
34.	Découpe du film	Automatiquement pendant le déchargement
35.	Largeur du film, mm	500 ; 750
36.	Durée d'enrubannage de balles, min	~2
37.	Nombre d'opérateurs	1 (opérateur du tracteur)
38.	Compteur de tours d'enrubannage	Électronique, type L-02
39.	Tension du système électrique, V	12



NOTE

ATTENTION !

La vitesse de transport maximale de l'enrubanneuse est limitée par la vitesse nominale des pneus montés (**tab. 2**) et ne doit pas dépasser 40 km/h.

Tableau 2. Marquages des indices de vitesse sur le pneu

Marquage des pneus	Vitesse maximale admissible
A1	5 km/h
A2	10 km/h
A3	15 km/h
A4	20 km/h
A5	25 km/h
A6	30 km/h
A7	35 km/h
A8	40 km/h

1.6 Dimensions de l'enrubanneuse

Les dessins montrent les dimensions de l'enrubanneuse en position de transport :

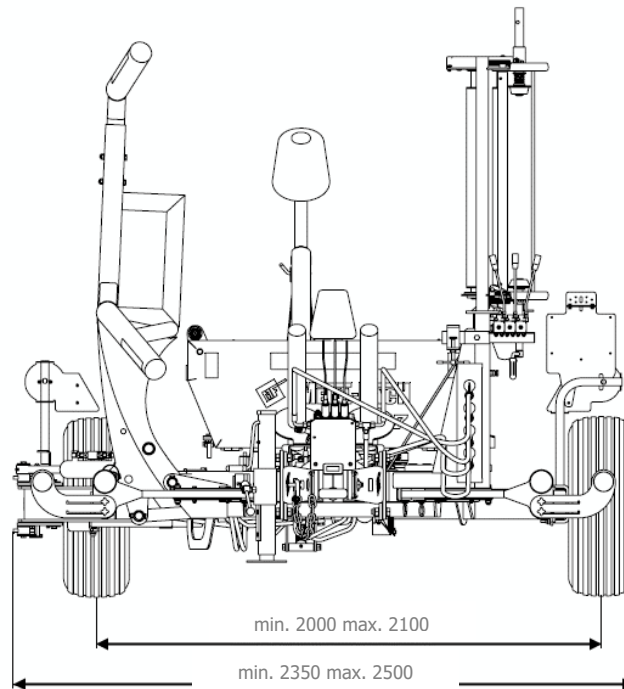


Figure 5. Dimensions de l'enrubanneuse – avant

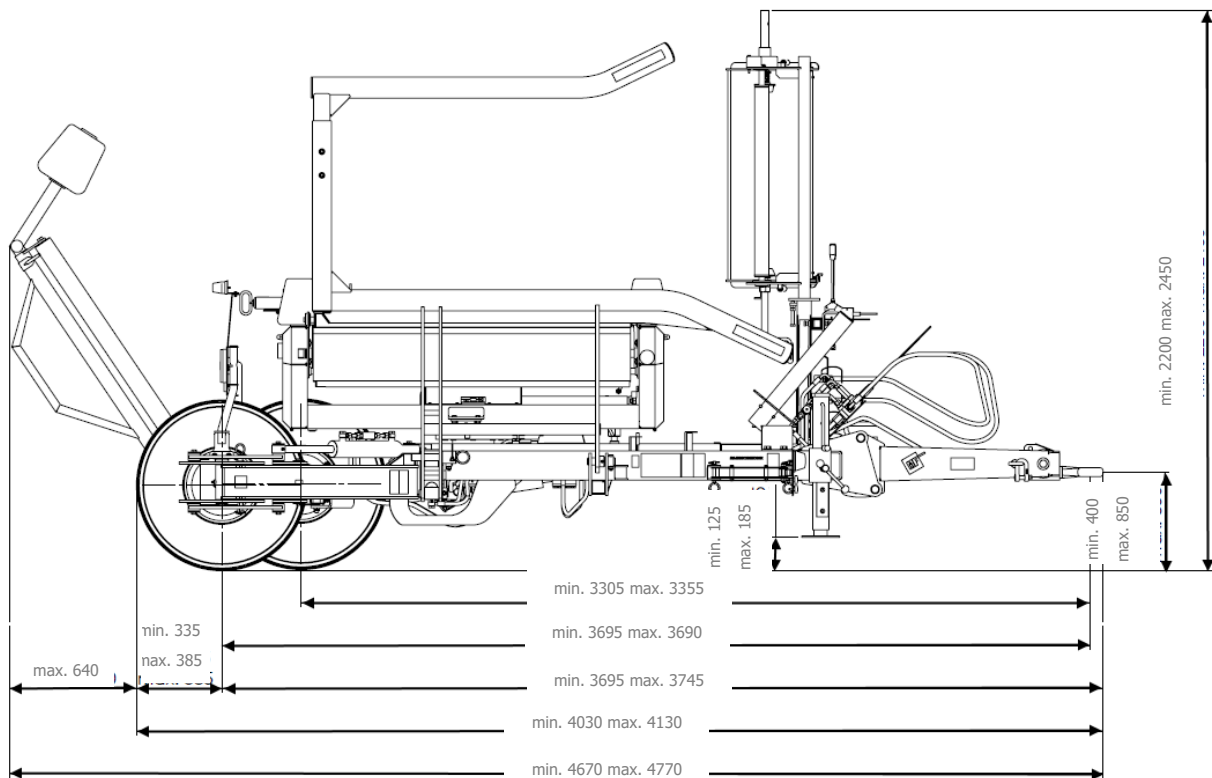


Figure 6. Dimensions de l'enrubanneuse – côté

1.7 Emplacement des pictogrammes

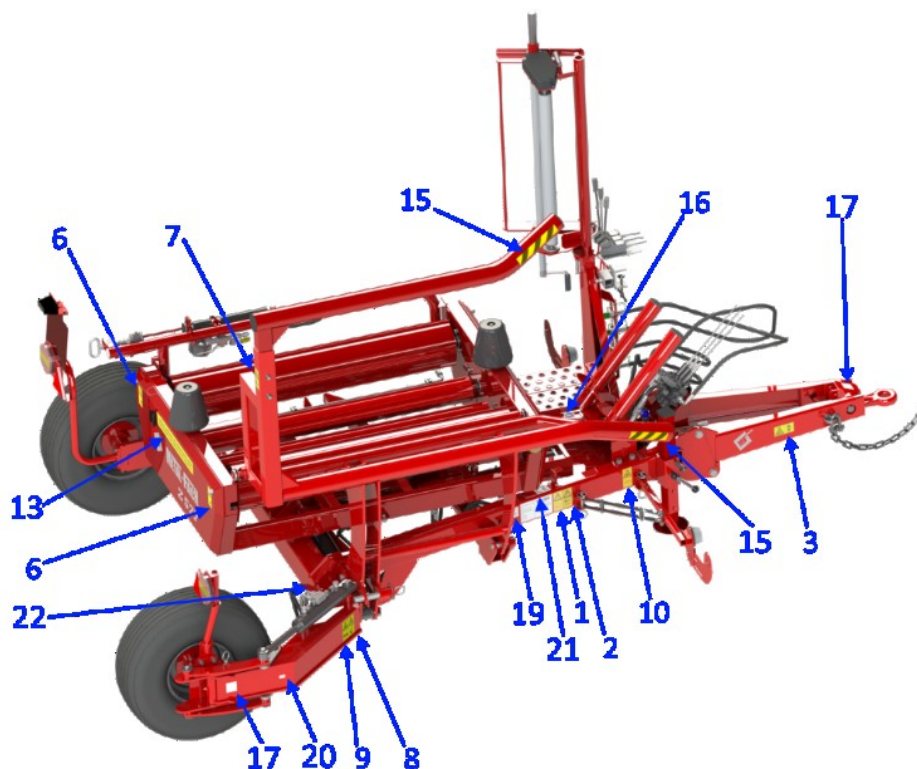


Figure 7. Emplacement des pictogrammes – côté droit

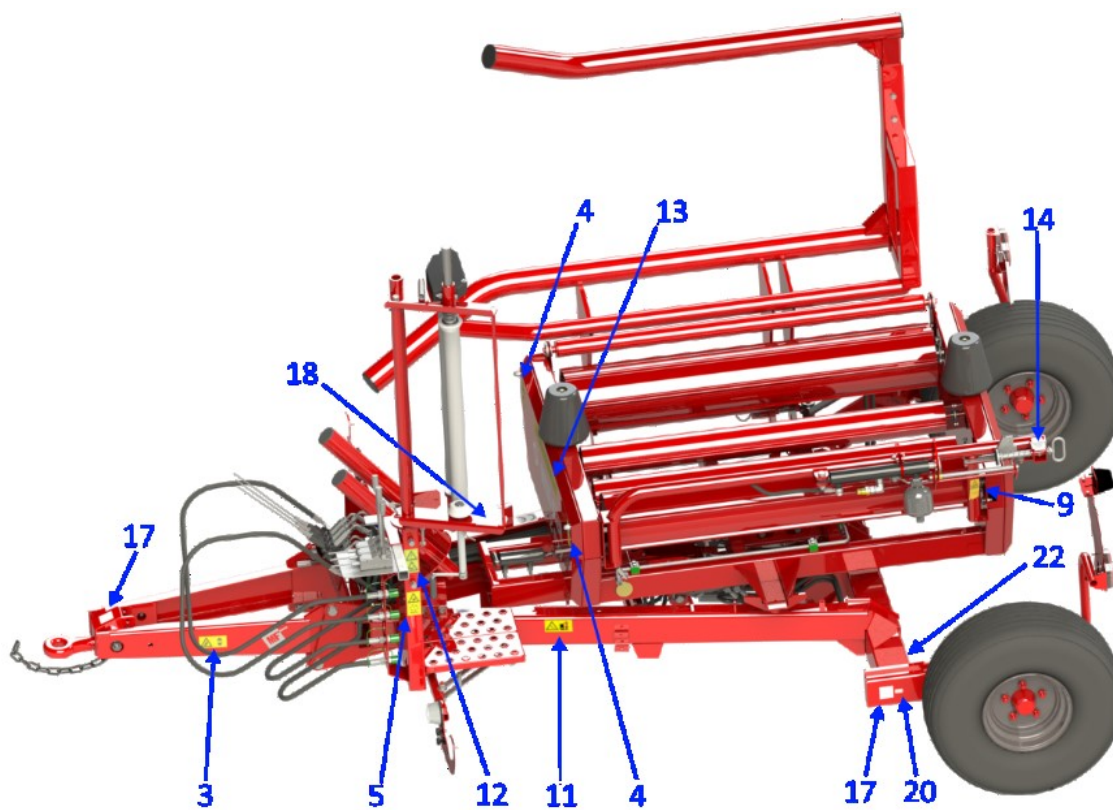



Figure 8. Emplacement des pictogrammes – côté gauche








1.8 Symboles d'avertissement








Les pictogrammes d'avertissement sur la machine (**chapitre 1.7**) informent l'opérateur des dangers et des risques pouvant survenir pendant le fonctionnement de la machine. Il faut garder les symboles propres et clairs.

Les symboles illisibles doivent être remplacés par de nouveaux symboles disponibles auprès du fabricant.

Tableau 3. Liste des pictogrammes

N°	Symbole (signe) d'avertissement	Signification
1.		Attention ! Lire le mode d'emploi avant de commencer à travailler.
2.		Attention ! Avant de commencer toute opération d'utilisation ou de réparation, arrêter le moteur et retirer la clé de l'allumage.
3.		Attention ! Ne pas prendre de place près des barres d'attelage de l'enrubanneuse en marche.
4.		Attention ! Ne pas ouvrir et ne pas enlever les capots de protection lorsque la machine est en marche.
5.		Attention ! Ne pas toucher les pièces en rotation lorsque la machine est en marche.
6.		Attention ! Ne pas s'approcher de la machine en marche. Risque d'écrasement par les balles.

7.		Attention ! Garder une distance de sécurité par rapport au bras levé. Risque d'écrasement !
8.		Attention ! Zone de danger. Installer le support avant de commencer le travail.
9.		Attention ! Risque d'écrasement !
10.		Attention ! Éviter le contact avec des liquides sous pression.
11.		Attention ! Ne pas monter sur les repose pied- et les échelles.
12.		Attention ! Risque d'écrasement des doigts.
13.	UWAGA! ZABRANIA SIĘ PRZEBYWANIA OSÓB POSTRONNYCH W POBLIŻU PRACY MASZYN	Signe d'avertissement. Attention ! Il est interdit aux personnes non autorisées de se tenir à proximité de la machine.
14.	UWAGA! OSTRY NÓŻ	Signe d'avertissement : Attention ! Couteau affûté.
15.		Panneau avec dimensions 40x240.

16.		Consigne de porter des gants de protection pendant les opérations de manutention.
17.		Pictogramme d'information : Point d'attache pour le levage.
18.		Pictogramme d'information : Schéma d'enrubannage.
19.		Pictogramme d'information. Emplacement correct du capteur du compteur des balles sous l'aimant.
20.		Pression des pneumatiques de l'enrubanneuse recommandée.
21.		Pictogramme d'information : Marquage CE – la déclaration de conformité du fabricant de la machine aux directives de l'UE.
22.		Emplacement de l'application de l'élévateur.
23.		Point de graissage.

2. Sécurité d'utilisation

2.1 Obligation d'information



NOTE

ATTENTION !

Lors du transfert de l'enrubanneuse entre les utilisateurs, le mode d'emploi doit également être remis à l'utilisateur récepteur de l'enrubanneuse doit être formé comme indiqué dans le mode d'emploi.

2.2 Règles générales de sécurité

1. Outre les indications figurant dans le mode d'emploi, respecter les règles et les dispositions légales locales pour un fonctionnement et une utilisation de la machine en toute sécurité.
2. L'opérateur de l'enrubanneuse ne peut être qu'un adulte ayant une autorisation valide pour conduire des tracteurs agricoles, connaissant les règles de santé et de sécurité dans le domaine de l'entretien des équipements agricoles et familiarisé avec ce mode d'emploi.
3. Veuillez lire attentivement ce manuel et suivre les recommandations contenues, en accordant une attention particulière aux indications concernant le fonctionnement en toute sécurité de l'enrubanneuse.
4. Le manuel indique les éléments de la machine constituant des dangers potentiels. Les endroits dangereux sur la machine sont indiqués par des autocollants jaunes avec des pictogrammes d'avertissement. Il faut prêter une attention particulière aux zones dangereuses et suivre strictement les instructions.
5. Il faut se familiariser avec les significations des pictogrammes qui apparaissent.
6. Il est interdit d'utiliser l'enrubanneuse sans dispositifs de protection pour protéger les pièces mobiles.
7. Vérifier l'état, la complétude et l'étanchéité de la machine et des capots de protection avant chaque mise en service de l'enrubanneuse.
8. Avant chaque départ, démarrage de l'enrubanneuse et chaque déplacement sur la voie publique, vérifier que l'attelage entre la machine et le tracteur est correct, que les roues sont serrées et que l'attelage entre le timon et le tracteur est correct.
9. L'enrubanneuse ne doit être utilisée sur la voie publique en position de transport qu'avec un dispositif de positionnement des balles sécurisé.
10. Tous les travaux de réglage, de réparation et d'entretien doivent être effectués avec le moteur du tracteur à l'arrêt, en s'assurant qu'il est correctement protégé contre tout démarrage accidentel.
11. Avant de commencer et pendant le chargement des balles, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de tiers, en particulier des enfants, à proximité.
12. Pendant le fonctionnement de l'enrubanneuse, il faut laisser un espace libre dans la zone des pièces en rotation. Lors de passage de la machine en position de travail, de transport ou d'enrubannage des balles, aucune personne ou aucun animal ne doit se trouver dans la zone de travail des pièces en rotation.
13. Ne jamais laisser la machine sans surveillance pendant le fonctionnement.

14. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur des terrains en pente.
Porter une attention particulière sur le risque de renversement des balles.
15. Il est interdit d'utiliser l'enrubanneuse sous des éléments relevés de la machine.
16. Il est interdit de rester entre le tracteur et l'enrubanneuse tant que le moteur du tracteur tourne.
17. Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'agrégation et du dételage de l'enrubanneuse du tracteur. Atteler la machine à un tracteur équipé d'un dispositif d'attelage agricole capable de supporter une pression verticale supérieure à la pression verticale exercée sur le timon d'attelage de l'enrubanneuse (**chapitre 1.5**).
18. Pendant le travail, porter des vêtements de travail et des chaussures appropriés avec une semelle antidérapante.
19. Installer le film d'enrubannage des balles avec le moteur du tracteur arrêté et protégé contre tout démarrage accidentel (clé retirée du contact et frein auxiliaire serré).
20. L'utilisation de conduites hydraulique endommagées est interdite. Les conduites endommagées doivent être immédiatement remplacées. Lors du remplacement des conduites, porter des vêtements de protection imperméables et protéger l'environnement de la contamination par l'huile.
21. Ne commander le système hydraulique de l'enrubanneuse qu'à partir de la cabine de l'opérateur du tracteur.
22. Lors du transport sur les voies publiques, respecter les règles de circulation routière et les instructions du fabricant (chapitre 7.1).
23. Avant les déplacements sur la voie publique, vérifier que la machine a été inspectée visuellement.
24. Il est interdit aux personnes de rester sur l'enrubanneuse pendant le transport et le travail.
25. Il est interdit de monter sur les éléments de la machine pendant l'arrêt, le transport et le travail.
26. Lors du transport sur la voie publique, il est interdit de transporter des balles d'andains ou des balles d'ensilage sur l'enrubanneuse.
27. Lors des déplacements de l'enrubanneuse sur la voie publique, l'utilisateur doit utiliser l'éclairage routier installé sur l'enrubanneuse conformément à la réglementation en vigueur dans le pays concerné.
28. Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool d'utiliser l'enrubanneuse.
29. Il est interdit aux personnes sous l'influence de drogues ou de stupéfiants d'utiliser l'enrubanneuse.
30. Il est interdit aux personnes, sous l'influence de drogues affectant négativement la capacité de conduire des véhicules et la condition psychophysique générale aussi bien que de drogues provoquant des désordres de concentration ou retardant le temps de réaction, d'utiliser l'enrubanneuse.
31. Il est interdit d'utiliser l'enrubanneuse dans un état de fatigue susceptible de provoquer un trouble de concentration ou de retarder le temps de réponse.
32. Il est interdit circuler avec l'enrubanneuse près d'une flamme nue.
33. Il est impératif de respecter les règlements en matière d'incendie et d'éliminer immédiatement les dangers pouvant survenir lors du fonctionnement ou l'arrêt de l'enrubanneuse de balles.
34. Éteindre les sources d'incendie à l'aide d'un extincteur à poudre.
35. Lorsque l'enrubanneuse est en marche, ne pas s'approcher de flamme nue et ne pas fumer à sa proximité.

36. Avant chaque déplacement, vérifier si le tracteur est équipé d'un extincteur à poudre. S'il est absent, il faut équiper le tracteur d'un extincteur à poudre.
37. Arrêter le circuit hydraulique du tracteur en cas de dysfonctionnement ou de dysfonctionnement notable de la machine. Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein auxiliaire. Localiser les dommages ou la cause de la panne et l'enlever ou demander de l'aide à un centre de service autorisé.



NOTE

ATTENTION !

Si l'enrubanneuse est utilisée pendant un orage, il y a un risque de foudre.



L'enrubanneuse est équipée d'une chaîne de sécurité, d'un cadenas et de deux jeux de clés.



NOTE

ATTENTION !

Il est interdit de laisser l'équipement agricole sur des pentes ou autres terrains inclinés sans le bloquer pour éviter tout risque de déplacement spontané.



NOTE

ATTENTION !

Il est interdit de tourner le plateau de travail lorsque :

- le bras de chargement est soulevé,
- le cadre mobile avec le plateau de travail est soulevé,
- le dispositif de positionnement des balles est soulevé (en position de transport).



NOTE

ATTENTION !

Il est interdit de soulever le bras de chargement lorsque :

- le plateau de travail n'est pas verrouillé en position de chargement,
- le cadre mobile avec le plateau de travail est surélevé.



NOTE

ATTENTION !

Il est interdit de décharger lorsque :

- le plateau de travail n'est pas verrouillé en position de déchargement,
- le bras de chargement est soulevé,
- le dispositif de positionnement des balles est soulevé (en position de transport).

2.3 Association avec un tracteur

Avant de commencer d'atteler l'enrubanneuse au tracteur, veillez à ce que le tracteur corresponde aux caractéristiques requises de la machine (**chapitre 1.5**). Atteler l'enrubanneuse Z577 aux tracteurs agricoles d'une puissance d'au moins 30 kW et d'une classe de traction d'au moins 0,9.

Le tracteur doit être équipé d'au moins deux raccords rapides hydrauliques (selon ISO 7241-1, type A, taille 12,5) pour permettre l'alimentation en pression et le retour libre de l'huile du distributeur de l'enrubanneuse vers le réservoir du tracteur. Le système hydraulique du tracteur doit être tel que la puissance hydraulique des sections de travail puisse être coupée depuis le poste de conduite dans la cabine du tracteur.

Le tracteur doit être équipé d'une prise 12 V avec fusible 10 A (prise allume-cigare).

Agréger l'enrubanneuse au timon d'attelage inférieur du tracteur permettant la transmission d'une pression verticale de 2,5 kN.

Avant l'attelage au tracteur, l'opérateur doit s'assurer que l'enrubanneuse est complète et que toutes les vis sont bien serrées (tableau des couples de serrage des vis – **Section 5.4**).

Vérifier que les emplacements marqués comme points de graissage sont bien lubrifiés. Si ce n'est pas le cas, il faut les lubrifier (chapitre 5.6).



DANGER

DANGER !

La zone de travail de la machine est considérée comme zone dangereuse. Avant la mise en service de la machine, veillez à ce qu'il n'y ait ni personnes ni animaux à proximité immédiats de la machine. Si quelqu'un apparaît à proximité de la machine, arrêter immédiatement l'enrubanneuse et s'assurer que la personne quitte cette zone. Ne jamais s'arrêter à proximité ou sous : des terrasses, des balcons, devant des espaces ouverts ou tout type de plateforme où des personnes ou des animaux peuvent se trouver. L'opérateur de l'enrubanneuse est responsable de tout dommage causé par la machine pendant son fonctionnement.



NOTE

ATTENTION !

S'assurer qu'il n'y a pas de personnes tierces, en particulier des enfants, dans la zone d'attelage de l'enrubanneuse et de ses environs immédiats.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

Porter des vêtements adhérents qui ne peuvent pas être attrapés par des pièces mobiles et des chaussures à semelles antidérapantes.

Porter un casque de sécurité avec protection oculaire s'il y a un risque de projection d'objets.



NOTE

ATTENTION !

S'assurer de l'étanchéité du système hydraulique de puissance. Utiliser du papier de soie ou du papier pour vérifier la présence éventuelle de fuites.



NOTE

ATTENTION !

Lors de l'utilisation de l'enrubanneuse, il y a un risque d'impact ou d'écrasement si vous êtes à proximité de l'attelage de la machine. Soyez particulièrement prudent lors de l'attelage et du dételage de la machine.

2.3.1 Raccordement à l'entraînement

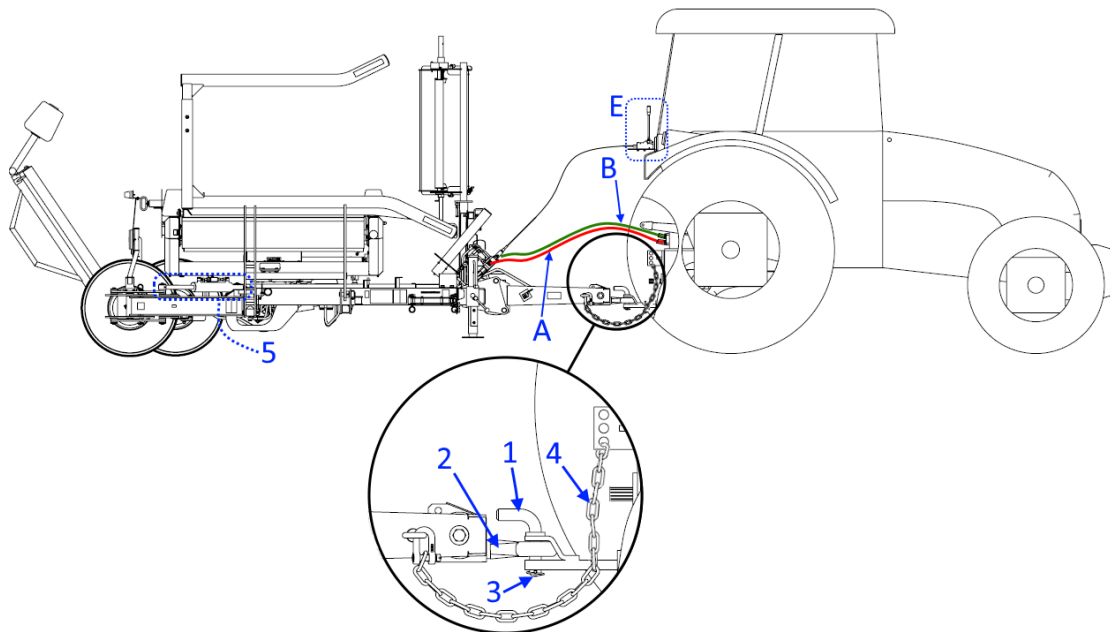


Figure 9. Schéma de raccordement de la barre d'attelage et de l'entraînement de l'enrubanneuse

- Atteler l'enrubanneuse sur le bras inférieur ou supérieur du tracteur permettant la transmission d'une pression verticale de 4,2 kN. Contrôler la stabilité et la manœuvrabilité du tracteur (**chapitre 7.2**).
- S'assurer qu'il n'y a pas de personnes tierces, en particulier des enfants, dans la zone d'attelage de l'enrubanneuse et de ses environs immédiats.
- Lors de l'attelage de la machine au tracteur, aligner la machine avec le tracteur sur un sol dur, plat et horizontal. Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein auxiliaire du tracteur.
- Mettre l'enrubanneuse à niveau à l'aide du pied de support réglable et régler la hauteur correcte du timon d'attelage en sélectionnant l'anneau de réglage approprié (**chapitre 3.5**).
- Enlever la protection contre une utilisation non autorisée – chaîne avec cadenas sur l'anneau d'attelage (**chapitre 2.4 - 1**).



NOTE

ATTENTION !

Raccorder uniquement l'anneau de timon à l'attelage agricole du tracteur et vérifier qu'il est correctement fixé et sécurisé contre toute séparation accidentelle.

- Démarrer le tracteur et s'approcher de l'enrubanneuse de manière à ce que le trou de l'anneau de timon du tracteur soit aligné avec le trou de l'anneau de timon de la machine. Le diamètre du trou dans l'anneau d'attelage est de 45 mm.

- Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein de stationnement.
- Raccorder l'anneau d'attelage de l'enrubanneuse (2) avec un goujon approprié (1), sécuriser le goujon pour éviter toute séparation accidentelle (3).
- Utiliser la chaîne (4) entre l'attelage de l'enrubanneuse et le tracteur comme protection supplémentaire contre la séparation de l'ensemble. Il assure la manœuvrabilité résiduelle de l'enrubanneuse en cas de séparation soudaine de la machine.
- Placer le panneau avec les leviers de commande (E) dans la cabine du tracteur.
- Brancher le circuit hydraulique d'alimentation – les connecteurs d'alimentation (A) et de retour (B) sur les prises hydrauliques d'alimentation du tracteur.
- Si l'enrubanneuse est équipée d'un ensemble de réglage hydraulique du demi-essieu pivotant, raccorder les flexibles (5) à la section suivante du circuit hydraulique du tracteur.
- Raccourcir le pied de support et l'amener en position de transport.
- Avant de commencer le travail ou de circuler sur la voie publique, vérifier le serrage des axes des roues de l'enrubanneuse.
- Avant les déplacements sur la voie publique, brancher le système d'éclairage de l'enrubanneuse (**chapitre 2.5**) sur la prise de courant du tracteur. Vérifier le bon fonctionnement du système d'éclairage routier. Vérifier le verrouillage de position du demi-essieu pivotant.
- Démarrer le tracteur, allumer le panneau de commande et vérifier le fonctionnement du système hydraulique sans balle ni film dans le distributeur (**chapitre 4.5**).



NOTE

ATTENTION !

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, aligner la machine avec le tracteur sur un sol dur, plat et horizontal. Arrêtez le moteur du tracteur, retirez la clé de contact et serrez le frein auxiliaire du tracteur.

Mettre l'enrubanneuse à niveau en réglant la hauteur correcte de l'attelage et en choisissant l'anneau de réglage approprié.

2.3.2 Retrait de l'entraînement

Procédure à suivre pour débrancher l'enrubanneuse du tracteur :

- S'assurer qu'il n'y a pas de personnes tierces, en particulier des enfants, dans la zone d'attelage de l'enrubanneuse et de ses environs immédiats.
- Si possible, placez les éléments de l'enrubanneuse en position de transport.
- Si l'enrubanneuse doit être entreposée pendant une longue période sans être utilisée, abaisser le bras de chargement ou placer le verrou du bras de chargement.
- Entreposer l'enrubanneuse sur un sol plat et horizontal.
- Arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein auxiliaire du tracteur.
- Débrancher l'alimentation électrique et le système d'éclairage, enrrouler les câbles et les placer sous le réceptacle de rouleaux de film de recharge.
- Débrancher le circuit hydraulique et fixer les conduites hydrauliques dans leurs supports sur le cadre de l'enrubanneuse (**fig. 61**).
- Placer le panneau de commande avec des leviers de l'enrubanneuse dans le support sur le mât du distributeur de film de l'enrubanneuse.
- Abaisser le pied de support de sa position de transport à sa position de travail.
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de risque de déplacement accidentel de la machine, si nécessaire, placer une cale contre la roue de l'enrubanneuse.
- Retirer l'anneau de timon de l'attelage de transport du tracteur. Détacher la chaîne supplémentaire reliant l'attelage au tracteur (**fig. 9 – 4**).
- Pour éviter toute utilisation non autorisée, installer un verrouillage sur l'anneau du timon (**fig. 10 – 1**).



NOTE

ATTENTION !

Les raccords hydrauliques doivent toujours être propres. Remettre toujours le capuchon en plastique fourni avec la machine après utilisation.



NOTE

ATTENTION !

Après avoir détaché l'enrubanneuse du tracteur, ranger le panneau de commande dans un endroit sec et sûr, à l'écart des personnes non autorisées, notamment les enfants.



NOTE

ATTENTION !

Après avoir détaché l'enrubanneuse du tracteur, enrrouler les câbles d'alimentation et le câble de communication du panneau de commande et le placer sous le distributeur hydraulique.

2.4 Équipement de timon d'attelage

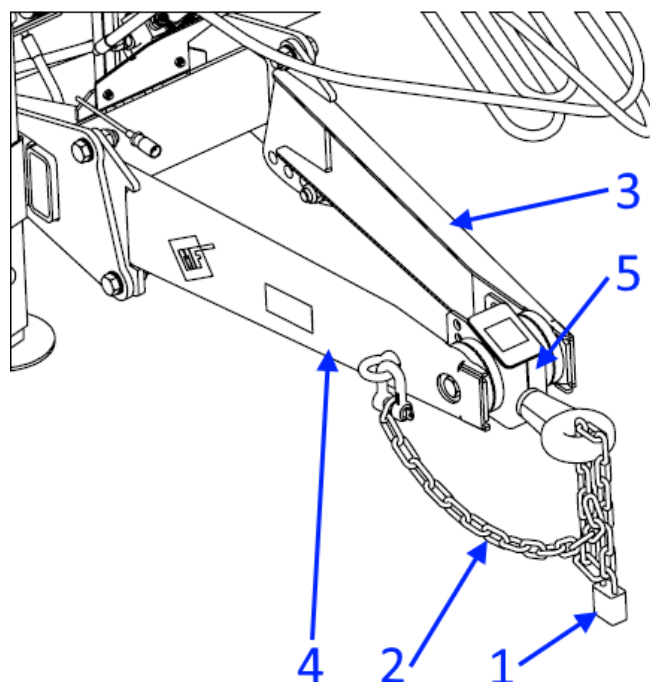


Figure 10. Équipement de timon d'attelage

Description de l'équipement du timon d'attelage de l'enrubanneuse Z577 (**fig. 10**) :

1. Protection contre l'utilisation non autorisée de la machine – chaîne avec cadenas et jeu de clés.
2. Protection supplémentaire contre la séparation de l'ensemble – chaîne avec manille de connexion.
3. Bras du timon gauche.
4. Bras du timon droit.
5. Crochet à anneau rotatif.

2.5 Système d'éclairage

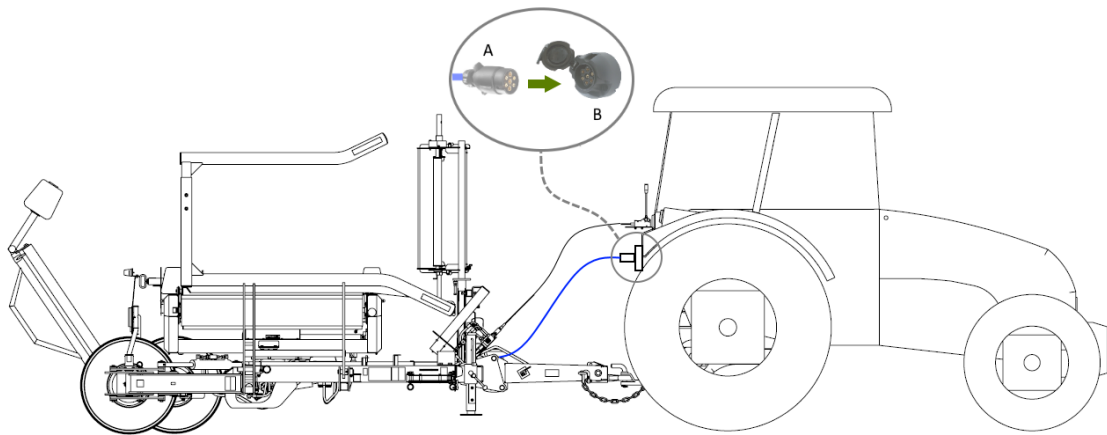


Figure 11. Schéma de branchement du système

L'enrubanneuse est équipée d'un système d'éclairage de route 12 V qui est relié au système du tracteur par un connecteur à 7 broches ISO 1724 Type N (**fig. 11 – A**). Le tracteur doit être équipé d'une prise correspondante pour la fiche d'éclairage (**fig. 11 – B**).

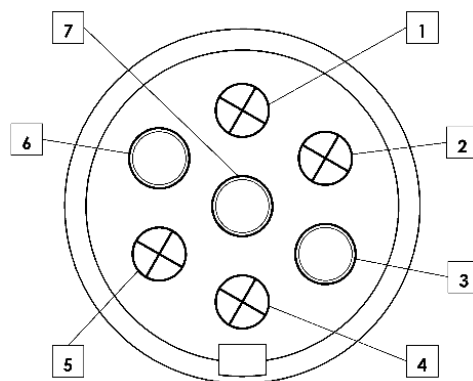


Figure 12. Fiche d'éclairage de l'enrubanneuse (vue du côté de la prise)

Tableau 4. Description des câbles de la fiche d'éclairage (**fig. 12**)

N° de broche	Désignation	Description du circuit
1	L	Indicateur de changement de direction gauche
2	54G	Phares antibrouillard
3	31	Poids
4	R	Indicateur de changement de direction droit
5	58R	Feux de position droit
6	54	STOP
7	58L	Feux de position gauche

2.6 Système hydraulique

Le système hydraulique de l'enrubanneuse est alimenté par le système hydraulique de puissance du tracteur agricole. Le raccordement au circuit hydraulique de puissance s'effectue par le raccordement des flexibles d'alimentation du distributeur hydraulique, puis du moteur hydraulique et des actionneurs (vérins) hydrauliques. Les différents composants hydrauliques sont reliés entre eux par des conduites hydrauliques flexibles et métalliques.

L'enrubanneuse Z577, selon la version, est équipée d'un système hydraulique (**fig. 13, 14**), dans lequel on distingue les éléments suivants :

1 – Leviers de commande, 2 – Distributeur hydraulique, 3 – Clapet anti-retour et étrangleur, 4 – Moteur hydraulique de rotation de la table de travail, 5 – Vérin de verrouillage de la table de travail, 6 – Vérin de levage et d'abaissement du cadre mobile, 7 – Vérin de levage et d'abaissement du bras de chargement, 8 – Clapet antiretour, 9 – Vanne hydraulique du coupe-film, 10 – Accumulateur hydraulique, 11 – Vérin du coupe-film.

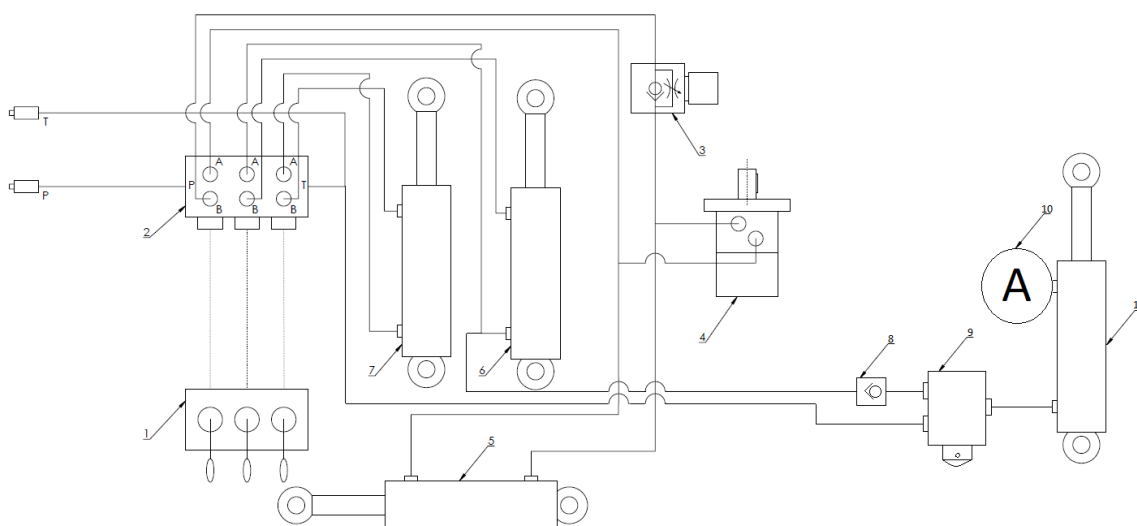


Figure 13. Système hydraulique de l'enrubanneuse Z577 avec un coupe-film hydraulique

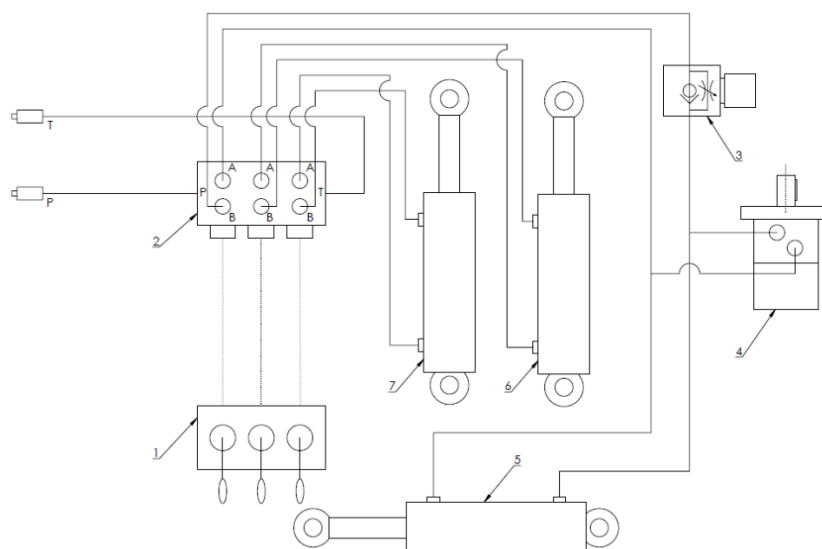


Figure 14. Système hydraulique de l'enrubanneuse Z577 avec un coupe-film mécanique

La commande des récepteurs hydrauliques est réalisée avec le tableau des leviers de commande, placé pendant la durée du travail dans la cabine de l'opérateur du tracteur. Les leviers de commande sont reliés par des câbles Bowden (à double effet) aux vannes du distributeur hydraulique.

Le distributeur hydraulique est protégé contre les surpressions du système hydraulique du tracteur par une soupape de sécurité réglée en usine à 200 bars. La pression d'huile hydraulique maximale à laquelle l'enrubanneuse peut travailler est de 160 bars.

Si le débit de la pompe du tracteur dépasse 30 l/min, le réduire à environ 25 l/min au niveau de la vanne du tracteur. Si le tracteur n'est pas équipé d'un régulateur de débit volumétrique, il faut en ajouter un .



Le système hydraulique de l'enrubanneuse a été rempli de l'huile de type L-HL 46. Le système hydraulique du tracteur associé à l'enrubanneuse doit avoir le même type d'huile. Le remplissage du système hydraulique avec une huile d'un autre type doit se faire avec l'accord du fabricant de la machine.



NOTE

ATTENTION !

L'alimentation de l'enrubanneuse avec une quantité d'huile supérieure à la quantité d'huile recommandée peut entraîner un mouvement excessif des pièces mobiles de la machine, une surchauffe rapide de l'huile et, par conséquent, des dommages des pièces de la machine. Utiliser des régulateurs de débit volumétrique.

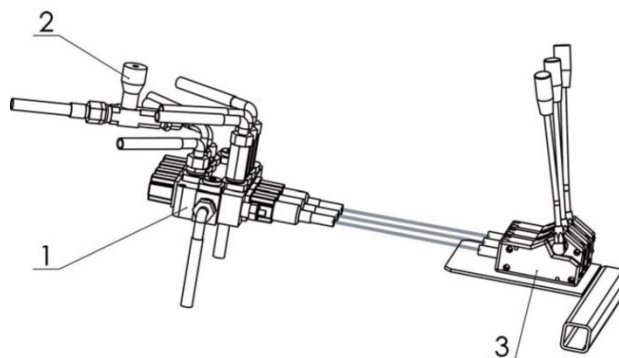


Figure 15. Système hydraulique

1 – 3 distributeur à 4 sections, 2 – vanne, 3 – leviers de commande

2.7 Première mise en service



La première mise en service d'une enrubanneuse des balles neuve est effectuée par le service après-vente du concessionnaire.



NOTE

ATTENTION !

Avant le premier démarrage de l'enrubanneuse, lire attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux sections relatives à la sécurité de l'opérateur et des tiers.



En cas d'incertitudes concernant la sécurité, contacter le vendeur ou le fabricant.



NOTE

ATTENTION !

L'opérateur du tracteur doit lire le mode d'emploi et suivre ses recommandations.

L'enrubanneuse ne doit être attelée qu'à un tracteur en bon état qui possède un attelage agricole efficace, un système hydraulique efficace, un système électrique 12 V et un système de signalisation et d'avertissement.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

Soyez particulièrement prudent lors de la première mise en service de la machine.

La présence de personnes dans la zone de travail de la machine augmente le danger.



NOTE

ATTENTION !

Monter les leviers de commande dans la cabine du conducteur du tracteur avant chaque utilisation de l'enrubanneuse.

Lors de la première mise en service, le technicien d'un revendeur agréé ou du fabricant en présence de l'acheteur-utilisateur effectue :

1. Le contrôle de l'équipement et du fonctionnement de l'enrubanneuse :

- La vérification de la complétude et l'état de la machine.
- La vérification du système d'éclairage et du signal sonore.
- La vérification de l'installation électrique :
 - le raccordement du câble de communication au compteur,
 - le raccordement du cordon d'alimentation à la prise du tracteur,
 - le premier démarrage du compteur (**chapitre 2.7.1**).
- La vérification du circuit hydraulique :
 - le raccordement des conduites hydrauliques au tracteur, détermination du sens d'écoulement correct de l'huile,
 - le retrait des dispositifs de sécurité pour le transport du dispositif de positionnement des balles et mise de la machine en position de travail,
 - l'exécution des mouvements des éléments de travail de l'enrubanneuse, contrôle du fonctionnement du capteur en comptant la vitesse de rotation du plateau de travail,
 - la mise de la machine en position de transport.

2. Formation de l'utilisateur sur la façon d'utiliser correctement l'enrubanneuse :

- L'explication des règles d'utilisation de l'enrubanneuse.
- Insertion du film.
- L'explication de la conception et du fonctionnement du panneau avec les leviers de commande.
- L'explication des dangers qui peuvent survenir si l'enrubanneuse n'est pas utilisée correctement.
- Éléments de réglage de l'enrubanneuse :
 - le réglage en hauteur de l'attelage,
 - la manière dont le demi-essieu pivotant de l'enrubanneuse s'adapte en position de transport et de travail,
 - le réglage de la hauteur et de l'angle de rotation du distributeur de film,
 - le réglage du distributeur de film 500 mm et 750 mm,
 - le réglage de la tension des chaînes sur les transmissions à chaîne du distributeur de film, de l'entraînement du plateau de travail, de l'entraînement du tambour de la table de travail,
 - le réglage du dispositif de coupe et de préhension du film,
 - la régulation du clapet antiretour avec étranglement du verrouillage du plateau de travail,
 - la régulation du clapet antiretour avec étranglement du levage du dispositif de positionnement des balles,
 - la régulation du clapet antiretour avec étranglement de l'abaissement du dispositif de positionnement des balles.

- L'explication de la méthode de graissage et de l'entretien périodique de l'enrubanneuse.
- La réalisation, par l'acheteur-utilisateur, du processus complet d'enrubannage des balles de film, supervisé par un technicien de service.
- La réalisation de la procédure de mise en position de travail et de transport de l'enrubanneuse, y compris la préparation de l'enrubanneuse pour la circulation sur la voie publique.

2.7.1 Premier démarrage du compteur

Installer le compteur de tours d'enrubannage dans la cabine de l'opérateur du tracteur. Le connecter au moniteur de vitesse et le connecter à l'alimentation électrique par l'intermédiaire du cordon d'alimentation.

Une connexion correcte est indiquée par un point rouge clignotant sur l'afficheur du compteur.

Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé (symbole de mise en marche C).

Chaque fois que le compteur est allumé, il est accompagné de tests de l'affichage et de la tension d'alimentation. L'écran affiche 8888 et tous les points décimaux et les LED s'allument et un bip retentit. La tension d'alimentation du compteur s'affiche, par ex. U12.7 pour 12,7 V.

Tout autre affichage au compteur indique qu'il est défectueux.

L'année de fabrication du compteur, par exemple 2011, est alors affichée et la LED jaune (1) s'allume. Appuyer sur F2 pour entrer l'année de fabrication de l'enrubanneuse (de 2000 à 2099).

Utiliser le bouton F1 pour passer au réglage du numéro de série de l'enrubanneuse. L'option de saisie du numéro de série de l'enrubanneuse est indiquée par une diode lumineuse (2). Entrer le numéro de série en appuyant sur le bouton F2 et en le maintenant enfoncé (plage 0000 à 9999).

Vérifiez l'exactitude des données saisies en appuyant sur le bouton F1. L'année de fabrication et le numéro de série de l'enrubanneuse doivent également être indiqués.

Confirmer l'exactitude des données saisies en appuyant pendant env. 10 secondes, sur le bouton d'alimentation C et en le maintenant en position marche. La confirmation des données saisies est signalée par le clignotement de la diode rouge et un signal sonore intermittent.

Il n'est possible de saisir qu'une seule fois l'année de production et le numéro de série. Une fois validées, il n'est pas possible de corriger les données saisies.

Pour interrompre la saisie des données, débrancher le compteur de la tension d'alimentation. Les compteurs de tours d'enrubannage ne sont pas effaçables et ne peuvent pas être changés.

3. Éléments de commande et à ajuster régulièrement



NOTE

ATTENTION !

Il est impératif de désactiver le circuit hydraulique du tracteur, d'arrêter le moteur du tracteur, de retirer la clé de contact et de serrer le frein auxiliaire du tracteur.

3.1 Emplacements des éléments à ajuster régulièrement

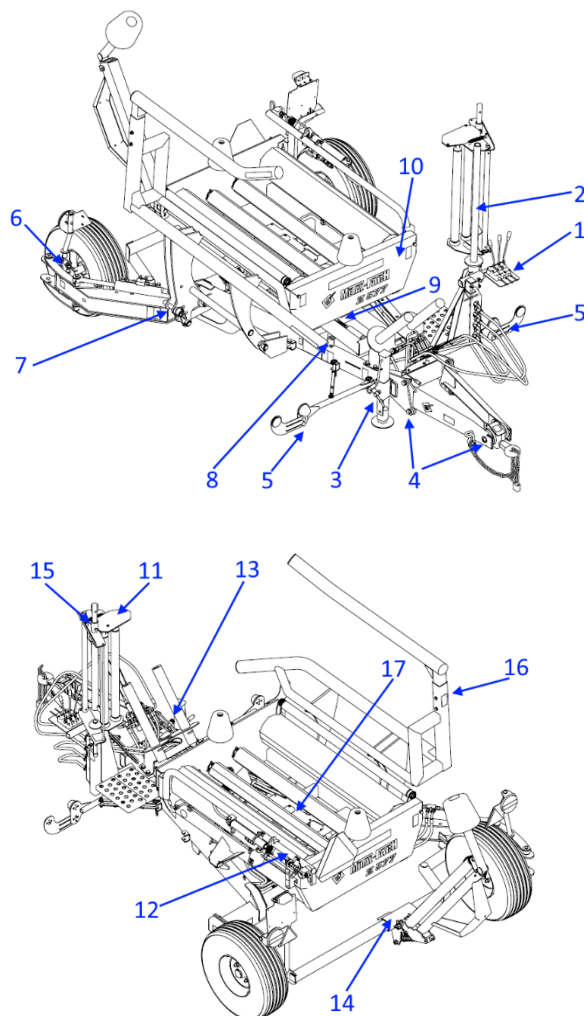


Figure 16. Éléments à ajuster régulièrement :

1 – leviers de commande, 2 – distributeur de film, 3 – pied de support, 4 – réglage de la hauteur du timon d'attelage, 5 – éclairage avant, 6 – demi-essieu pivotant, 7 – verrouillage du bras de chargement, 8 – capteur de comptage de vitesse, 9 – transmission à chaîne de l'entraînement du plateau de travail, 10 – transmission à chaîne de l'entraînement des tambours, 11 – transmission à chaîne du distributeur de film, 12 – coupe-film, 13 – vanne de verrouillage du plateau de travail, 14 – réglage de la position du dispositif de positionnement des balles, 15 – réglage du rouleau de film, 16 – réglage de la largeur du bras de chargement, 17 – renvoi d'angle

3.2 Leviers de commande



NOTE

ATTENTION !

Avant chaque début de l'opération de l'enrubanneuse, les leviers de commande doivent être montés de manière stable dans la cabine de l'opérateur du tracteur afin d'éviter tout démarrage accidentel.

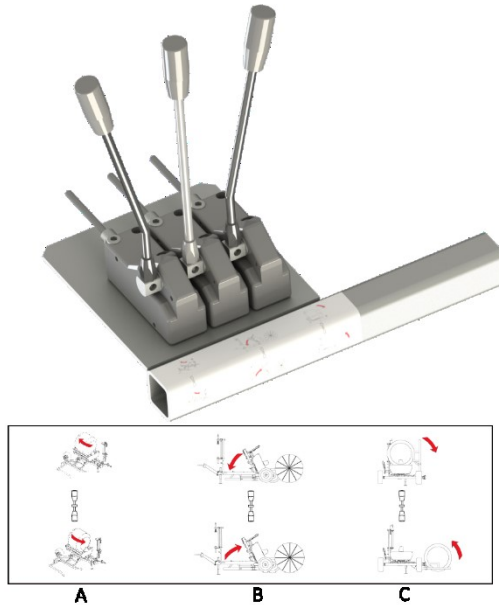


Figure 17. Pictogrammes sur le panneau des leviers de commande :

A – rotation du plateau, B – levage et abaissement du plateau tournant, C – levage et abaissement du bras de chargement



NOTE

ATTENTION !

Lors du contrôle de l'enrubanneuse, il est essentiel de suivre les règles de commande par des leviers – essayer de démarrer et de terminer en douceur chaque mouvement individuel des modules de travail de la machine. Une commande rapide et inconsidérée peut endommager la machine.

Le panneau des leviers de commande est équipé d'un support de fixation pour le montage dans la cabine du tracteur. Fixer le panneau des leviers de manière stable, de manière à ne pas gêner le tracteur ou l'utilisation des leviers de commande pendant le fonctionnement.



NOTE

ATTENTION !

Prenez votre temps ! Si vous êtes un utilisateur débutant d'une enrubanneuse, vérifiez toujours le pictogramme pour voir si le levier que vous voulez activer est responsable du mouvement que vous voulez faire.

3.3 Distributeur de film

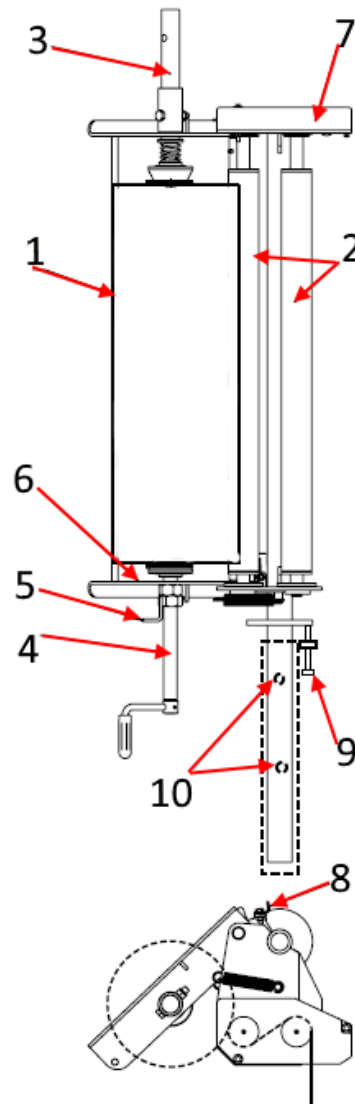


Figure 18. Distributeur de film :

1 – rouleau de film, 2 – rouleaux de tension, 3 – axe de serrage supérieur, 4 – vis de serrage inférieur, 5 – écrou de blocage, 6 – autocollant avec le parcours de film, 7 – transmission du rouleau de tension, 8 – crochet pour assurer la position du cadre, 9 – vis de réglage de hauteur, 10 – vis fixant l'angle du distributeur.

Le distributeur de film est un dispositif à partir duquel une bande de film utilisée pour envelopper la balle est amenée jusqu'au plateau tournant pendant la rotation de la balle. Un rouleau de film de 500 ou 750 mm de large est placé de manière à pouvoir tourner sur le cadre du distributeur entre l'axe de pincement supérieur et l'axe de pincement inférieur. La bande de

film est déroulée entre les rouleaux tenseurs, où le film est pré-étiré. Le rapport de transmission de la chaîne entre le cylindre du rouleau et le rouleau sortant est de 1,75.

La tension initiale correcte du film doit être d'environ 70-80 %, cependant, elle peut varier en fonction du type et des propriétés du film.

3.4 Pied de support

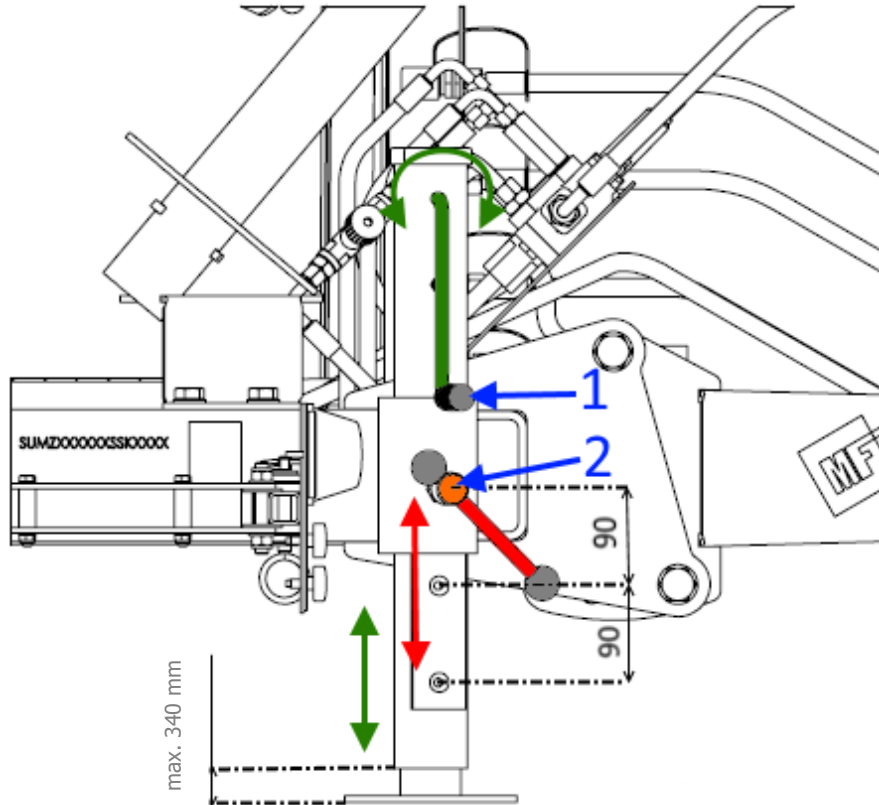


Figure 19. Pied de support hydraulique

Le pied de support possède deux niveaux de réglage (**fig. 19**), 1 – réglage en continu de la hauteur de support dans la plage de 340 mm à l'aide d'un bouton (manivelle), 2 – réglage progressif dans trois positions tous les 90 mm à l'aide d'un bouton de positionnement.



NOTE

ATTENTION !

Le réglage du pied de support ne doit être effectué que lorsque l'enrubanneuse est attelée à l'attelage du tracteur.

Dévisser la molette de réglage sur un timon non supporté peut entraîner un écrasement.

Lorsque la machine n'est pas attelée au tracteur, le pied de support sert de support stable à la machine. Pendant l'agrégation de l'enrubanneuse avec le tracteur à l'aide de celui-ci, nous pouvons mettre à niveau l'enrubanneuse.

3.5 Réglage en hauteur de l'attelage

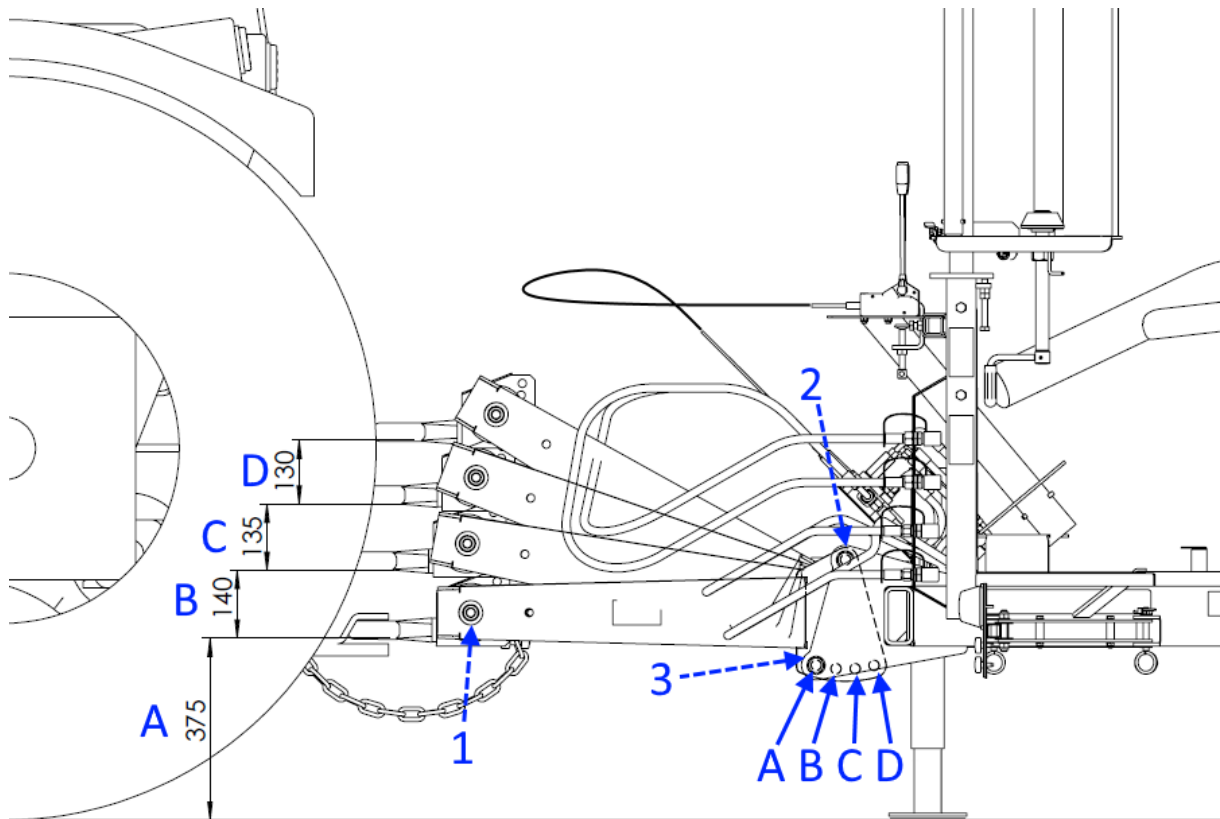


Figure 20. Réglage en hauteur de l'attelage

L'attelage de l'enrubanneuse est réglable en quatre hauteurs : 375, 515, 650, 780 mm au-dessus du plan de roulement.

Pour régler la hauteur du timon (**fig. 20**) :

- Positionner le tracteur le plus près possible de l'anneau d'attelage de l'enrubanneuse.
- Mettre l'enrubanneuse à niveau par rapport au sol à l'aide du pied de support.
- Desserrer l'écrou M20 **(1)** fixant la position de l'anneau d'attelage.
- Desserrer les écrous M20 **(2)** des vis qui constituent l'axe de rotation de la fixation du timon au cadre principal.
- Dévisser les écrous M20 **(3)** des vis de réglage de la hauteur du timon, retirer les vis de fixation.
- Régler le timon à la hauteur désirée en faisant passer la vis dans le trou de réglage approprié – position A, B, C ou D.
- Régler l'anneau du timon en le tournant sur l'articulation profilée en position horizontale.
- Bloquer la liaison de l'anneau du timon en serrant la vis et l'écrou **(1)** avec un couple de serrage de 400 Nm.
- Fixer la liaison du timon au cadre de l'enrubanneuse en tournant les vis et écrous **(2)** et **(3)** avec un couple de serrage de 400 Nm.

3.6 Modification de la position de la roue de déplacement

Le demi-essieu droit de l'enrubanneuse a deux positions : transport – la roue de déplacement est positionnée à l'intérieur du cadre de la machine, travail – la roue de déplacement est positionnée à l'extérieur de la machine.

La position de transport garantit que les dimensions admissibles de la machine sont respectées pendant le transport.

La position de travail permet de maintenir la stabilité nécessaire de l'enrubanneuse pendant son utilisation dans les champs.

Un changement de position ne peut être effectué que si aucune balle n'est pas chargée sur l'enrubanneuse.

3.6.1 Déverrouillage de la position des demi-essieux

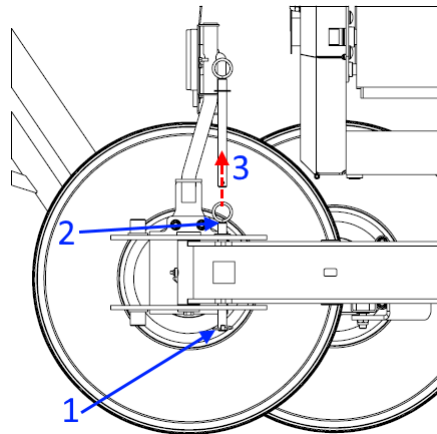


Figure 21. Déverrouillage des demi-essieux

- Retirer la goupille de blocage (1) qui sécurise le goujon (2).
- Retirer la goupille en la tirant vers le haut par l'anneau (3).
- Placer le goujon avec la goupille d'arrêt dans la cabine du tracteur.

3.6.2 Verrouillage de la position des demi-essieux

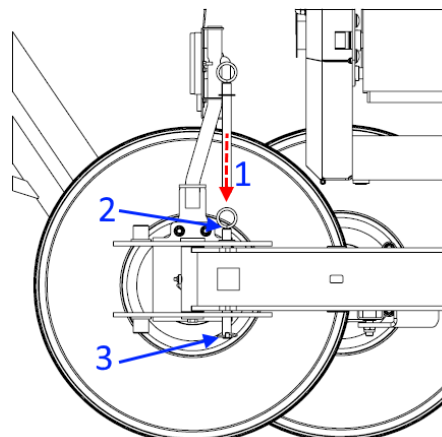


Figure 22. Blocage des demi-essieux

- Insérer le goujon de haut en bas (1) dans les trous qui bloquent le demi-essieu.
- Le goujon doit être poussé jusqu'en butée (2).

- Bloquer le goujon à l'aide d'une goupille de blocage (3) afin d'éviter tout déverrouillage involontaire.

3.6.3 Position de travail de la roue de déplacement

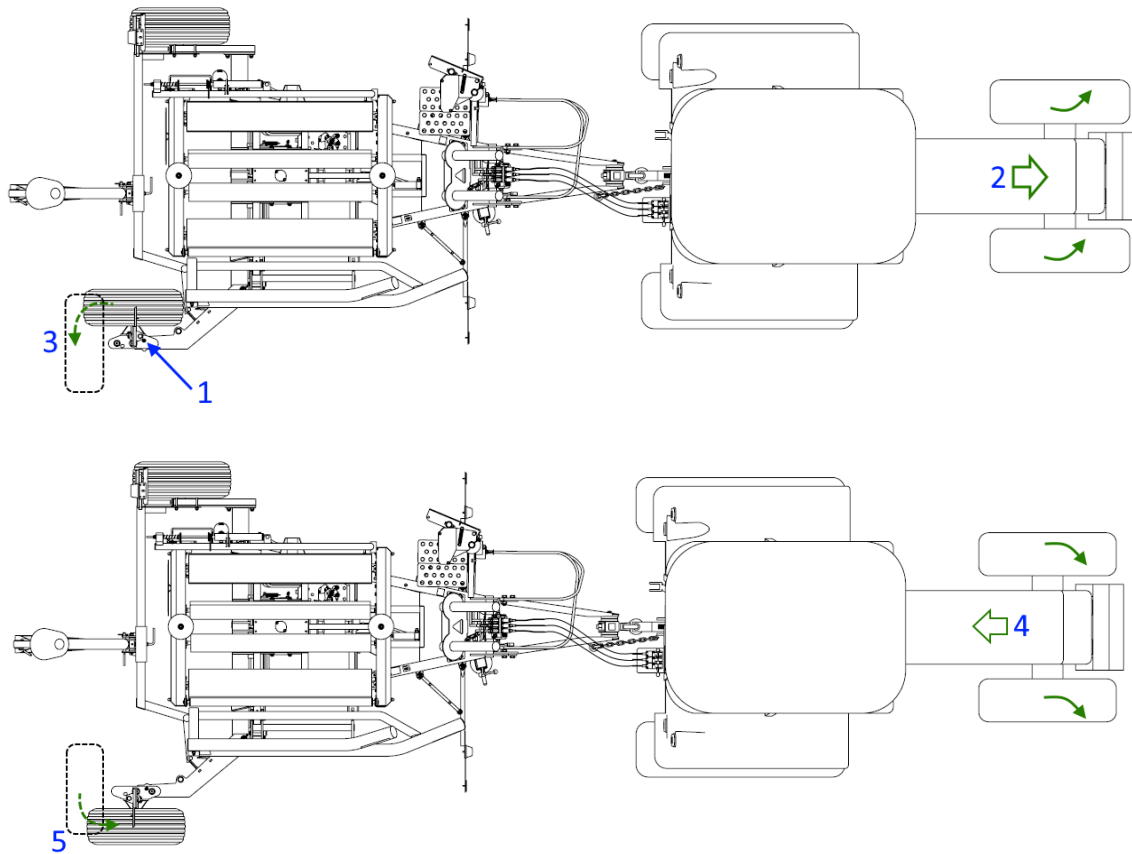


Figure 23. Placer le timon de la position de transport à la position de travail

Si l'enrubanneuse est équipée d'un ensemble de réglage hydraulique du timon, voir **chapitre 3.7.**

Pour mettre la roue de déplacement en position de travail (**fig. 23**) :

- Placer le tracteur avec l'enrubanneuse sur un sol plat et dur dans la mesure du possible. S'assurer de disposer d'une marge de manœuvre suffisante pour manœuvrer votre équipement.
- Retirer la goupille de blocage du goujon de verrouillage du demi-essieu (**chapitre 3.6.1**).
- Retirer le goujon de blocage (1) et le placer sur le tracteur pendant la durée du réglage du demi-essieu.
- Déplacer lentement le tracteur vers l'avant (2) en tournant légèrement vers la gauche jusqu'à ce que le demi-essieu soit perpendiculaire à l'axe de déplacement (3).
- Faire ensuite lentement reculer le tracteur (4) et tourner ses roues vers la droite jusqu'à ce que le demi-essieu commence à se déplacer en position de travail (5).
- Lorsque le demi-essieu a atteint sa position extrême, arrêter le tracteur et serrer le frein auxiliaire.
- Introduire le goujon bloquant la position du demi-essieu et le bloquer à l'aide d'une goupille d'arrêt (**chapitre 3.6.2**).

En cas de problème de passage du demi-essieu par le point de rupture, la roue de déplacement peut être retournée manuellement sur une surface dure.

3.6.4 Position de transport de la roue de déplacement

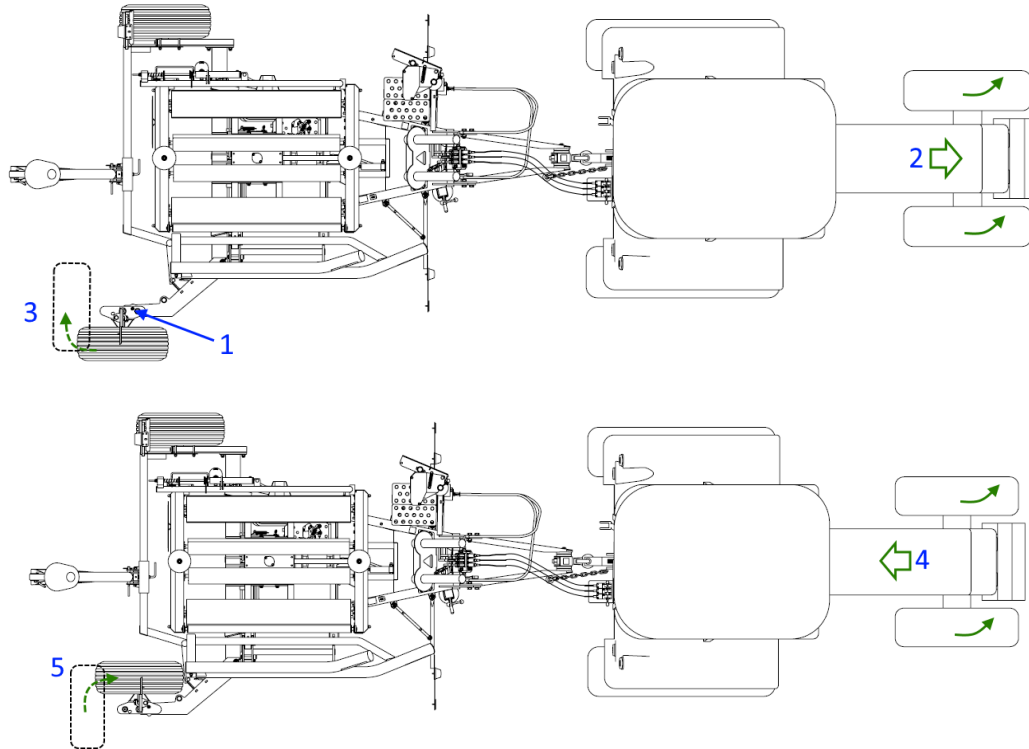


Figure 24. Placer le timon de la position de travail à la position de transport

Si l'enrubanneuse est équipée d'un ensemble de réglage hydraulique du timon, voir **chapitre 3.7**

Pour mettre la roue de déplacement en position de transport (**fig. 24**) :

- Placer le tracteur avec l'enrubanneuse sur un sol plat et dur dans la mesure du possible. S'assurer de disposer d'une marge de manœuvre suffisante pour manœuvrer votre équipement.
- Retirer la goupille d'arrêt du goujon de blocage du demi-essieu.
- Retirer le goujon de blocage et le placer sur le tracteur pendant la durée du réglage du demi-essieu.
- Déplacer lentement le tracteur vers l'avant en tournant légèrement vers la gauche jusqu'à ce que le demi-essieu soit perpendiculaire à l'axe de déplacement.
- Faire ensuite lentement reculer le tracteur et tourner ses roues vers la droite jusqu'à ce que le demi-essieu commence à se positionner en position de transport.
- Lorsque le demi-essieu a atteint sa position extrême, arrêter le tracteur et serrer le frein auxiliaire.
- Introduire le goujon de blocage de la position du demi-essieu et le bloquer à l'aide d'une goupille d'arrêt.



NOTE

ATTENTION !

Soyez prudent lorsque vous réglez la position de la roue de transport. Assurez-vous qu'il n'y a pas de passants à proximité et que vous disposez d'une marge de manœuvre suffisante pour manœuvrer le tracteur avec l'enrubanneuse.

3.7 Kit de réglage hydraulique de la roue de transport

L'enrubanneuse peut être équipée en option d'un ensemble supplémentaire pour le réglage hydraulique de la roue de transport en position de transport et de travail.

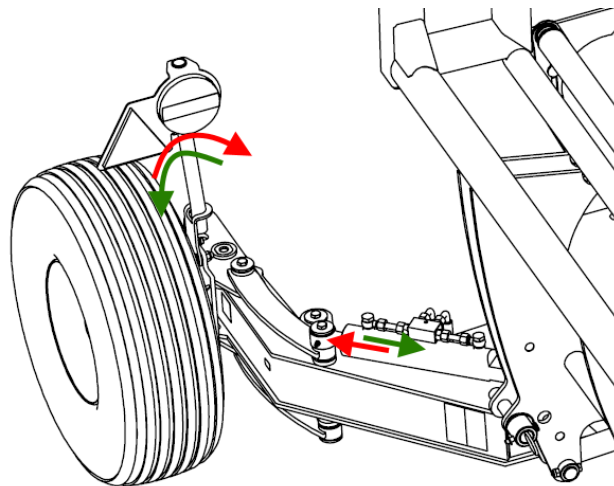


Figure 25. Réglage hydraulique de la roue de transport

Procédure pour modifier la position de la roue de transport de la position de transport à la position de travail ou vice versa à l'aide d'un vérin hydraulique :

- Relâcher le verrouillage mécanique de la position de la roue (**chapitre 3.6.1**).
- Brancher les fiches d'alimentation du vérin sur la partie hydraulique du tracteur.
- Démarrer le tracteur.
- Pour régler la roue de 180 °, avancer lentement et utiliser le levier du distributeur du tracteur pour amener la roue de l'enrubanneuse à sa position extrême.
- Utiliser ensuite le levier du distributeur pour inverser le sens de marche du tracteur et tirer le demi-essieu dans une position où il peut être verrouillé.
- Mettre le levier de distributeur au point mort, arrêter le moteur du tracteur et serrer le frein auxiliaire.
- Verrouiller la position du demi-essieu à l'aide du goujon de blocage (**chapitre 3.6.2**).



NOTE

ATTENTION !

Verrouiller toujours la roue de transport à l'aide d'un goujon après l'avoir déplacée dans la position souhaitée.

3.8 Réglage de la largeur du dispositif de positionnement des balles

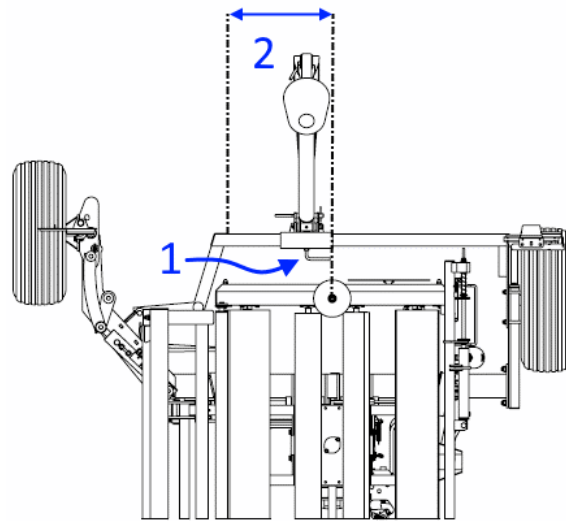


Figure 26. Réglage du dispositif de positionnement des balles

Le dispositif de positionnement vertical des balles est monté en coulissant sur son cadre support. En position de travail, le dispositif doit être positionné dans le domaine défini par l'axe de symétrie du plateau de travail et le point extrême de la poutre de montage, du côté pivotant du demi-essieu (**fig. 26**). Pour déplacer le dispositif de positionnement des balles :

- Dévisser le dispositif de serrage du corps du dispositif de positionnement des balles (**1**).
- Déplacer le dispositif de positionnement des balles dans une position comprise dans le domaine de réglage (**2**).
- Bloquer la position souhaitée en serrant le dispositif de blocage du corps (**1**).
- Si nécessaire, vérifiez le bon fonctionnement en plaçant le dispositif de positionnement des balles en position de travail et de déchargement d'une balle. La balle doit se positionner sur le fond.

3.9 Réglage en hauteur du capteur de comptage du nombre de tours

Procédure de réglage du capteur :

- Desserrer les écrous de fixation du capteur et fixer le capteur au niveau le plus bas possible.
- Démarrer le tracteur, positionner le plateau de travail de manière à ce que l'aimant d'activation soit au-dessus du capteur.
- Arrêter le moteur du tracteur, mettre les leviers du distributeur hydraulique au point mort et serrer le frein auxiliaire.
- Mettre le compteur L-02 sous tension, l'allumer et le mettre en mode compteur de vitesse.
- Placer le capteur à une distance de l'aimant telle que les impulsions soient comptées, généralement de 10 à 15 mm. Chaque impulsion est indiquée par un court bip du compteur.
- Fixer le capteur dans la position correcte à l'aide des écrous du capteur.

- Placer le panneau de comptage dans le tracteur, démarrer le tracteur et tourner le plateau pour vérifier sur le compteur L-02 si les révolutions sont comptées.

3.10 Réglage de la largeur du bras de chargement

Le bras de chargement dispose de trois plages de réglage pour s'adapter aux conditions de travail telles que le compactage et le diamètre de la balle chargée. La largeur doit être choisie de manière à ce que la balle se place correctement entre les bras abaissés pendant l'approche de la balle. Lors du levage des balles, les bras doivent maintenir la balle immobile et la position haute du bras, la balle doit rouler librement sur la table de travail sans se coincer.

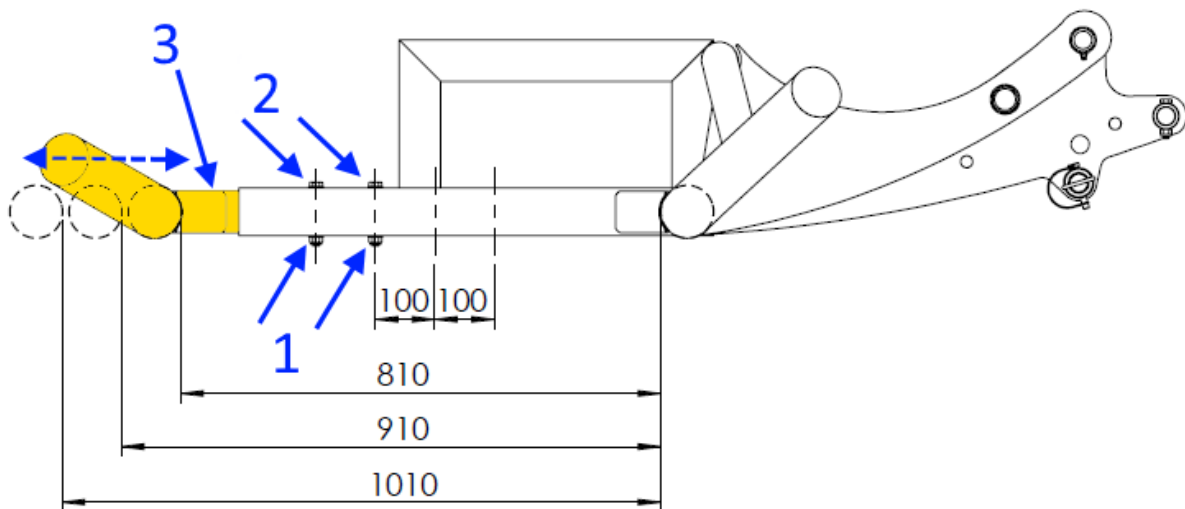


Figure 27. Modification de largeur du bras de chargement

Pour modifier la largeur du bras (**fig. 27**) :

- Abaisser le bras de chargement.
- Retirer les écrous (1) et retirer les vis (2) maintenant le bras extérieur (3) en place.
- Déterminer la nouvelle position du bras extérieur en le faisant glisser vers l'intérieur ou vers l'extérieur de façon à ce qu'il puisse être fixé de nouveau avec des vis à l'une des trois paires de trous de fixation.
- Fixer la nouvelle position en guidant les boulons à travers les trous de fixation et en vissant les écrous.

3.11 Réglage de la tension des chaînes

L'enrubanneuse utilise deux transmissions à chaîne pour entraîner le plateau de travail et les tambours et une transmission pour assurer la conversion correcte des rouleaux tenseurs dans l'alimentation du film.



Vérifier périodiquement la tension et l'état des chaînes après l'enrubannage de 120 balles.

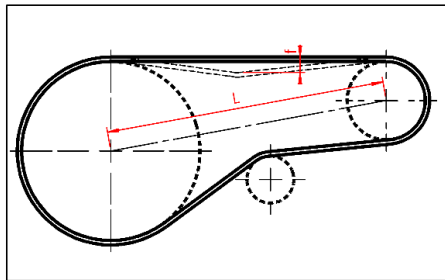


Figure 28. Réglage de la tension de la chaîne – détermination de la déflexion de la chaîne : f – valeur de la déflexion de la chaîne, L – distance par rapport au centre des axes des pignons
 $f=0,1 \times L$

3.11.1 Réglage de la chaîne d'entraînement du plateau de travail

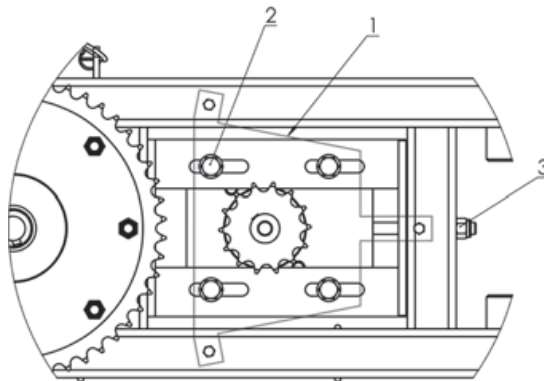


Figure 29. Réglage de la chaîne d'entraînement
 1 – carter de la chaîne, 2 – écrous M12, 3 – vis du tendeur de chaîne

Deux transmissions à chaîne sont utilisées dans l'enrubanneuse pour le plateau et les tambours. Après avoir enrubanné les 10 premières balles, régler la tension de leurs chaînes d'entraînement (**fig. 29**) :

- Retirer le carter de chaîne (1).
- Desserrer les 4 écrous M12 (2).
- Visser la vis M12 du tendeur de la chaîne (3) pour obtenir une tension de chaîne de 20 mm.
- Serrer 4 écrous M12 (2).
- Montez le carter de chaîne.

3.11.2 Réglage de la chaîne de la transmission des tambours du plateau de travail

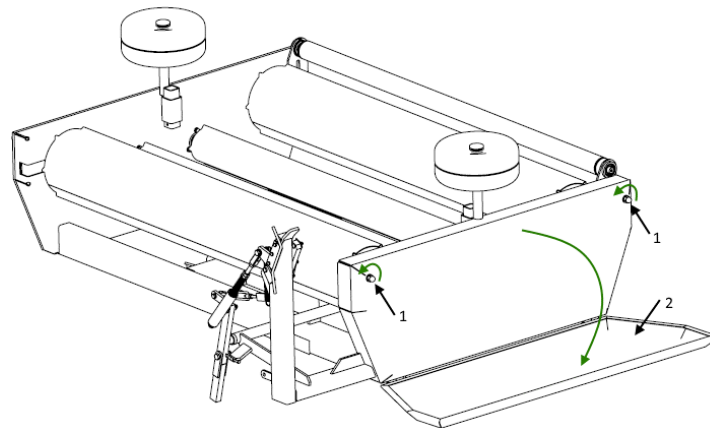


Figure 30. Démontage du capot de protection de la transmission d'entraînement des tambours

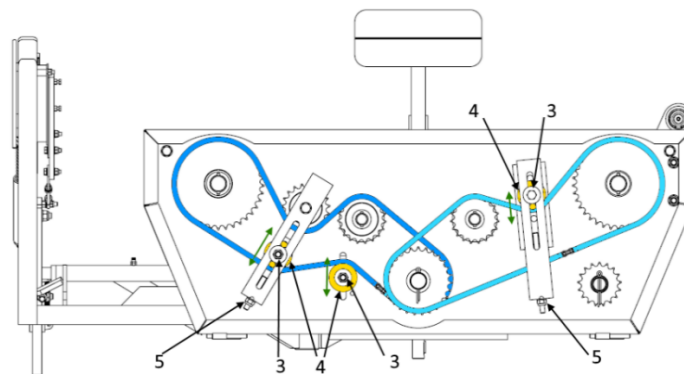


Figure 31. Réglage de la tension des chaînes d'entraînement des tambours

Pour régler la tension des chaînes de la transmission d'entraînement des tambours du plateau de travail (**fig. 30**, **fig. 31**) :

- Dévisser les écrous M12 (1) fixant le capot de protection (2) et ouvrir le capot de protection.
- Desserrer les écrous M12 (3) pour bloquer les manchons coulissants de tension (4).
- Utiliser les écrous de réglage (5) pour déterminer la tension correcte des chaînes d'entraînement.
- Une tension des chaînes correcte se caractérise par une déviation de chaîne de 10-15 mm.
- Après avoir réglé la tension de la chaîne, serrer les contre-écrous (3).
- Remettre le capot de protection (2) en place et le fixer en serrant les écrous (1).



Dans la version avec le coupe-film hydraulique, transmission à chaîne des tambours se trouve de l'autre côté de la table de travail et est un reflet miroir de la transmission de l'enrubanneuse avec le coupe-film mécanique.

3.11.3 Réglage de la chaîne de la transmission du distributeur de film

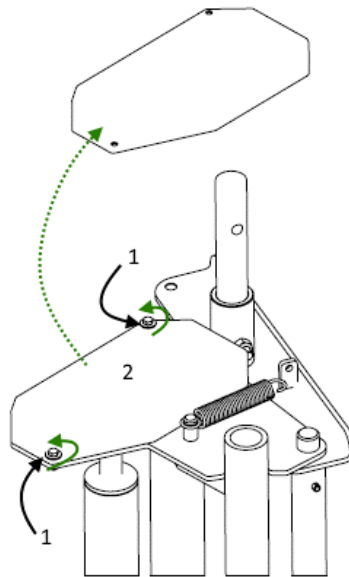


Figure 32. Démontage du capot de protection de la transmission du distributeur

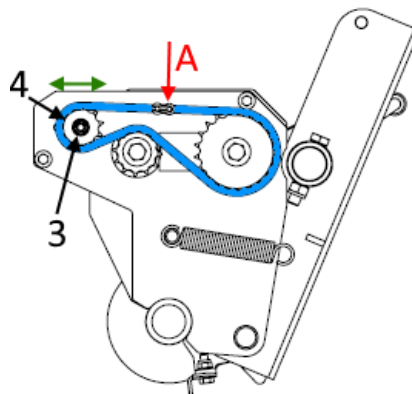


Figure 33. Réglage de la tension de la chaîne de la transmission du distributeur

Pour régler la tension des chaînes de la transmission d'entraînement des tambours du plateau de travail (**fig. 32**, **fig. 33**) :

- Dévisser les vis M8 (1) fixant le capot de protection de la transmission (2) et retirer le capot de protection.
- Desserrer l'écrou M12 (3) fixant la position du tendeur (4).
- Déplacer le tendeur vers la gauche ou vers la droite de manière à ce que la flèche de la chaîne d'entraînement au point (A) soit de 5-10 mm.
- Après avoir réglé la tension de la chaîne, serrer le contre-écrou (3).
- Remettre le capot de protection (2) en place et le fixer en serrant les vis (1).

La chaîne correctement tendue du pignon du distributeur permet une rotation en douceur des rouleaux tendeurs du film. Si les rouleaux se bloquent en tournant ou s'il y a une résistance au mouvement, cela peut être dû à une tension de la chaîne de transmission excessive.

3.12 Adaptation pour l'enrubannage de film 500 mm

L'enrubanneuse est préparée en usine pour l'enrubannage de film d'une largeur de 750 mm. Pour enrubanner un film de 500 mm de largeur, il faut changer le pignon de l'entraînement des tambours (fig. 34) et adapter le distributeur de film au rouleau de 500 mm de largeur (chapitre 3.11.2).

3.12.1 Adaptation de la transmission du plateau de travail au film de 500 mm

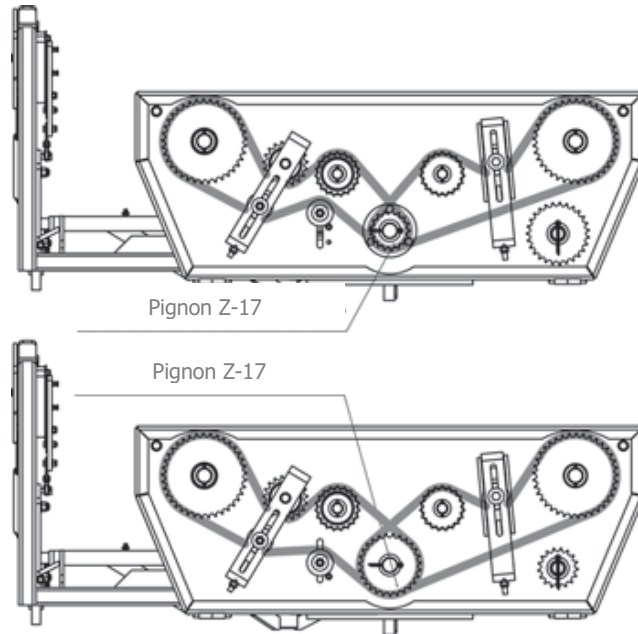


Figure 34. Pignons pour entraînement des tambours

- Dévisser les 4 écrous borgnes M12, retirer le capot de protection latéral du cadre tournant (côté transmission à chaîne).
- Desserrer les vis M12 des tendeurs des chaînes.
- Retirer les deux chaînes du pignon Z-27 monté sur le rouleau principal et retirer la goupille de sécurité du pignon.
- Retirer le pignon Z-27 du rouleau (avec l'extracteur approprié).
- Retirer de l'axe pour pignon de rechange le pignon Z-17 (coin inférieur droit du plateau tournant) et à sa place mettre le pignon à chaîne Z-27 et le fixer avec une goupille.
- Placer le pignon Z-17 sur l'arbre d'entraînement.
- Fixer le pignon Z-17 avec une goupille, insérer les chaînes et régler leur tension.
- Monter le carter latéral.

3.12.2 Ajustement du distributeur de film 500 mm

- Dévisser l'écrou M12 du boulon de retenue du goujon de serrage supérieur, retirer la vis de retenue.
- Abaisser le goujon supérieur de manière à ce que son trou de réglage coïncide avec l'orifice de verrouillage de la douille de montage.
- Verrouiller sa position en revissant la vis de retenue et ajuster sa position en vissant l'écrou M12 dessus.

- Serrer l'axe de blocage inférieur à l'aide de la manivelle montée à une hauteur qui permet d'installer un rouleau de film de 500 mm de large.

3.13 Réglage des clapets

Le système hydraulique de l'enrubanneuse est équipé de clapets antiretour et d'étranglement permettant de régler la vitesse de fonctionnement des différents vérins. Ces clapets sont réglés en usine, mais peuvent nécessiter un réajustement au cours de l'exploitation.

Avant le réglage, arrêter le moteur du tracteur, serrer le frein auxiliaire et retirer la clé de contact.

Avant de régler le clapet antiretour avec étranglement, le fermer en comptant le nombre de tours de la molette. De cette façon, vous conservez la position dans laquelle il a été réglé à l'usine. Il est utile de noter ces valeurs pour faciliter le retour aux réglages d'usine.

Pendant le réglage, tourner la molette du clapet d'un demi-tour par rapport aux réglages d'usine ou la tourner d'un demi-tour, selon que l'on souhaite ralentir ou accélérer le vérin.



NOTE

ATTENTION !

Ne jamais régler les clapets lorsque le moteur du tracteur tourne et que le circuit hydraulique tourne.

Après avoir réglé le clapet, vérifier le fonctionnement de la section sélectionnée si le résultat n'est pas satisfaisant, tourner à nouveau la molette du clapet ou dévisser le clapet d'un demi-tour supplémentaire.

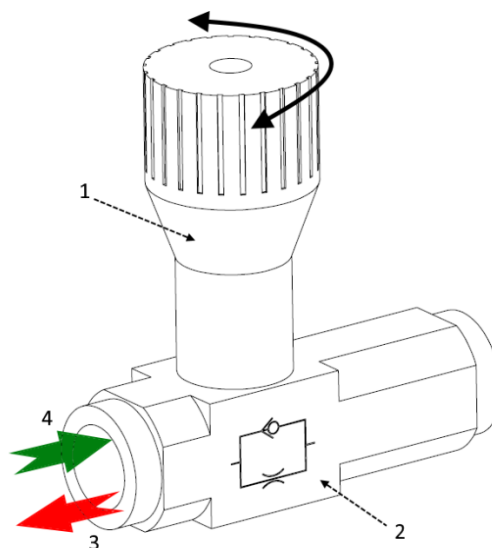


Figure 35. Clapet antiretour avec étranglement, 1 – molette du clapet, 2 – corps du clapet avec marquage du sens d'étranglement, 3 – sens d'écoulement étranglé, 4 – sens d'écoulement libre

La conception du clapet permet de régler l'étranglement dans le sens d'écoulement de l'huile, indiqué sur le corps du clapet. L'étranglement ne se produit pas dans le sens opposé.

3.13.1 Clapet de réglage du verrouillage du plateau tournant

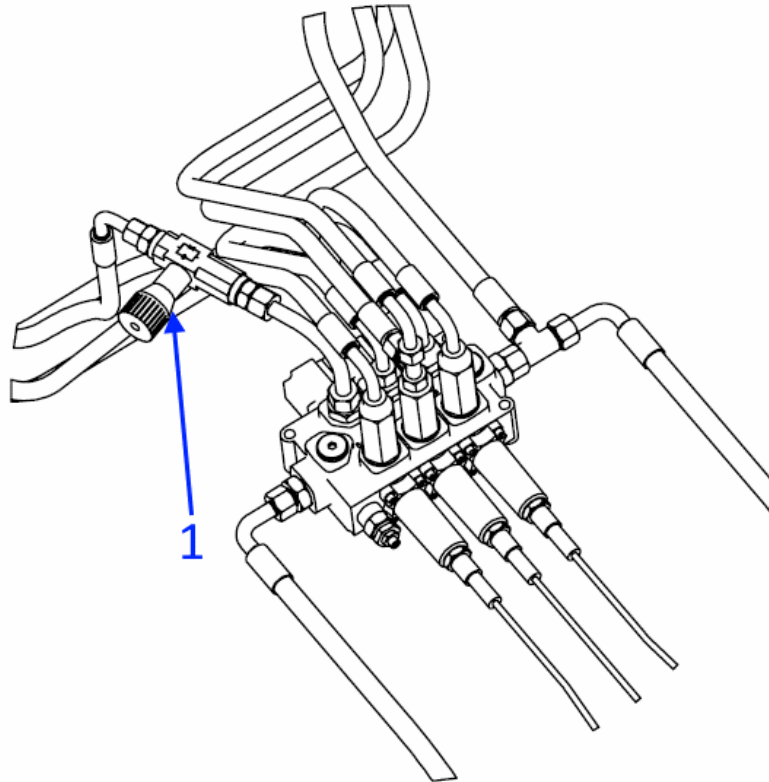


Figure 36. Emplacement du clapet de réglage du verrouillage de la rotation du plateau de travail

Le goujon de verrouillage du plateau de travail doit se retirer lors de rotation arrière du plateau, c'est à dire lors d'une rotation opposée au sens d'enrubannage. La méthode de verrouillage du plateau est décrite au **chapitre 4.5.2**.

Si le goujon de verrouillage ne se retire pas, dévisser d'un demi-tour la molette du clapet **1 (fig. 36 – 1)** et vérifier le verrouillage du plateau. Répéter l'opération si nécessaire.

Si le goujon de verrouillage se retire trop rapidement ou si le levier de commande tombe après l'avoir relâché, tourner la-molette du clapet d'un demi tour et vérifier le verrouillage du plateau. Répéter l'opération si nécessaire.



NOTE

ATTENTION !

Lors du verrouillage du plateau de travail, effectuez une commande en douceur, n'effectuez pas de mouvements brusques avec le levier de commande. Un verrouillage excessif du plateau de travail peut endommager l'ensemble de verrouillage.

3.14 Réglage mécanique du coupe-film

Le fonctionnement du coupe-film mécanique est décrit dans la section **4.5.4 Découpe du film**.

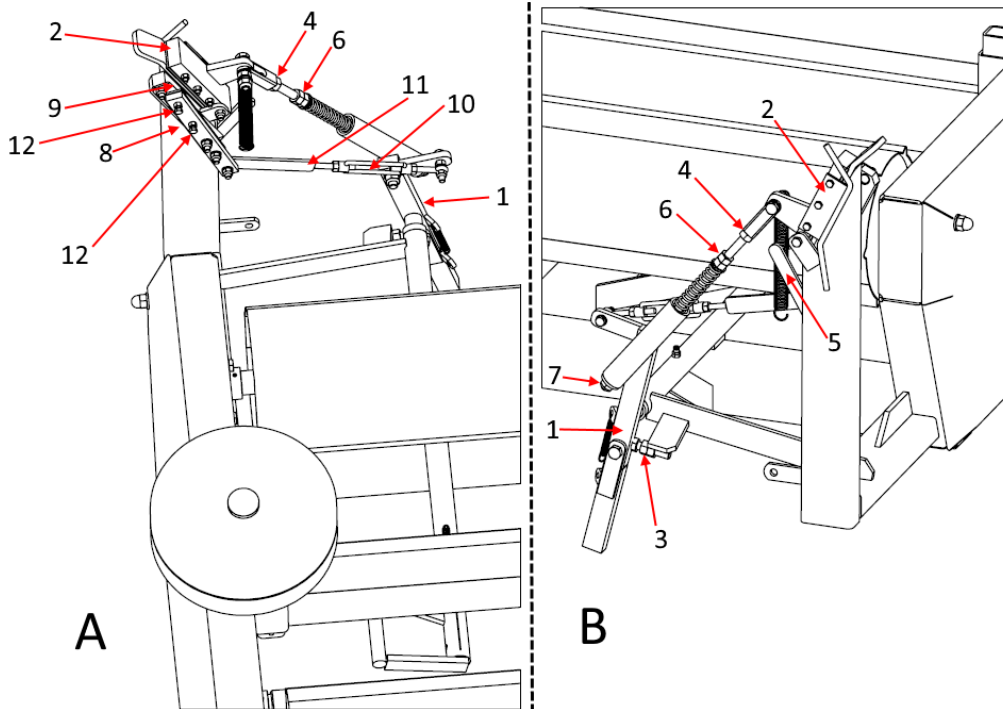


Figure 37. Coupe-film fermé : A – vue arrière, B – vue avant

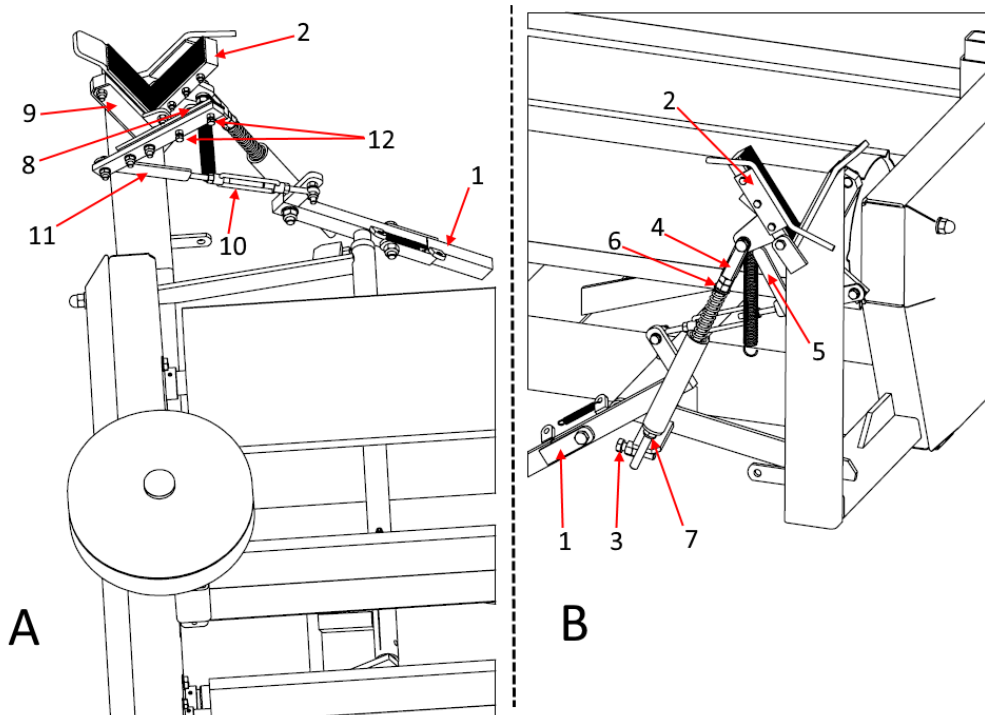


Figure 38. Coupe-film ouvert : A – vue arrière, B – vue avant

Réglage de la position du bras du coupe-film (**fig. 37, 38**) :

- Le bras du coupe-film (1) en position fermée doit être réglé de manière à maintenir la position de serrage (2), à noter que la partie inférieure du bras de coupe peut heurter le pare-chocs du coupe-film (**fig. 58 – 8**) pendant la rotation du plateau de travail.
- La position du bras se règle en vissant ou dévissant la vis du butoir (3).
- En position ouverte du bras du coupe-film, sa position est déterminée par la longueur de la tige de serrage (4).

Réglage de la pression du coupe-film (**fig. 37, 38**) :

- Les surfaces d'appui (2) doivent être parallèles entre elles en position fermée.
- En position ouverte, l'anneau de serrage reliant le dispositif de serrage (2) à la tige de traction (4) doit être bloqué contre le butoir (5).
- Le réglage de la force de serrage s'effectue en serrant le ressort sur la tige à l'aide d'écrous (6).
- La position de serrage est réglée en modifiant la longueur de la tige de traction à l'aide d'un écrou (7).

Réglage de la lame de coupe (**fig. 37, 38**) :

- L'arête du tranchant du couteau mobile (8) en position fermée doit être parallèle à l'arête du tranchant(9) du couteau fixe.
- En position ouverte, l'angle entre les arêtes des couteaux doit être supérieur à l'angle entre les surfaces de pincement afin que le film ne soit pas endommagé trop tôt lorsque le film est recueilli.
- L'angle entre les couteaux fixes et mobiles est réglé au moyen d'une molette (10) placée sur la tige du couteau (11).
- La force de serrage du couteau fixe sur le couteau mobile est réglée par les vis de serrage (12).



DANGER

DANGER !

Soyez particulièrement prudent lors du réglage de la lame de coupe. Le couteau est très tranchant. Il y a un risque de blessure aux mains.

3.15 Réglage hydraulique du coupe-film

L'élément moteur du coupe-film hydraulique est un vérin sur la tige de piston duquel le dispositif presseur est monté. Lorsque le film est saisi sous l'influence de la pression d'huile de la conduite d'alimentation, l'inclinaison du plateau de travail fait sortir le piston du vérin du coupe-film.

L'accumulateur hydraulique monté du côté du piston du vérin est responsable du retour du vérin en position ouverte.

En position ouverte, l'accumulateur hydraulique doit être rempli d'huile à la pression initiale de 40 à 45 bars.

3.15.1 Réglage du coupe-film en hauteur

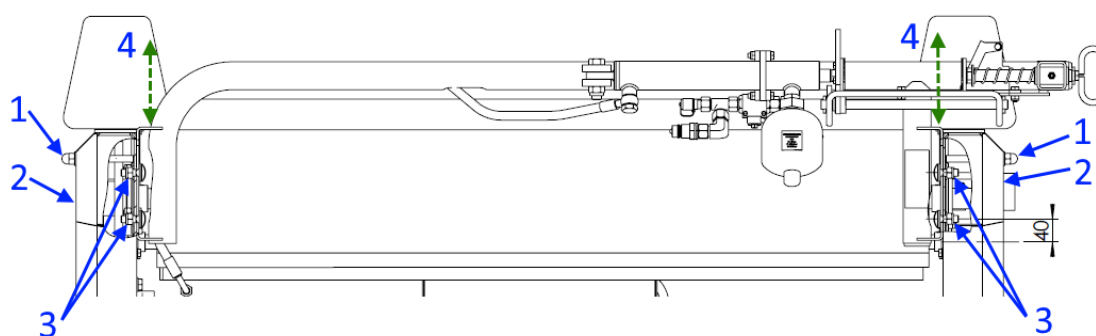


Figure 39. Réglage du coupe-film en hauteur

Le coupe-film a été réglé en position la plus haute à l'usine. Pour la modifier (**fig. 39**) :

- Dévisser les écrous M12 (1) des capots de protection latéraux et les retirer (2).
- Desserrer les écrous des vis M12 (3) fixant le cadre du coupe-film sur le plateau tournant.
- Abaisser ou lever le cadre du coupe-film dans la position souhaitée (4) et le fixer en serrant les écrous (3).
- Remettre les capots de protection (2) en place et les fixer avec les écrous M12 (1).

3.15.2 Réglage de la position de démarrage du coupe-film

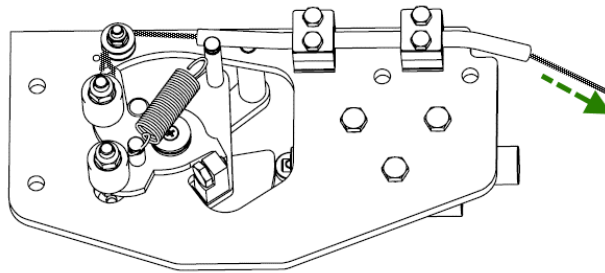


Figure 40. Module de mise en marche du coupe-film – position fermée du coupe-film

Il est possible de régler la position dans laquelle le module de démarrage du coupe-film se trouve en position de fermeture en modifiant la longueur du câble de démarrage (**fig. 41 – 1**). Le coupe-film sera activé plus tôt pour un raccourcissement du câble et plus tard s'il est allongé.

Le réglage d'usine correspond à la fermeture du coupe-film lorsque le cadre mobile atteint son inclinaison maximum.

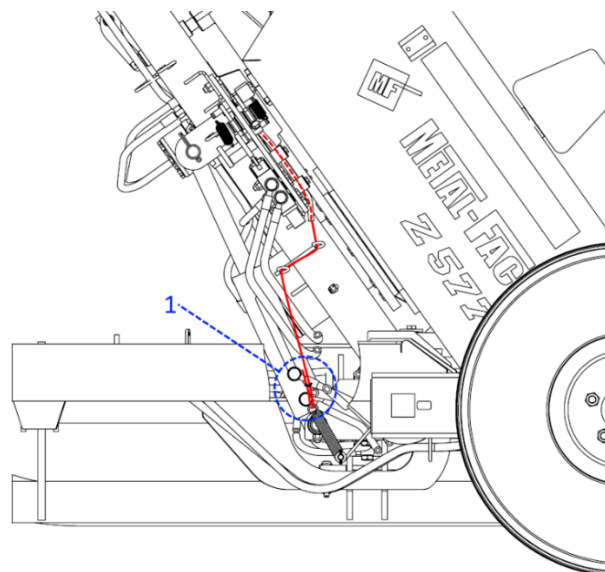


Figure 41. Point de réglage de la longueur du câble

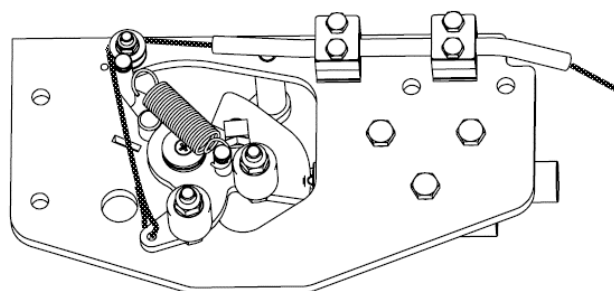


Figure 42. Module de démarrage du coupe-film – position ouverte du coupe-film.

3.15.3 Remplissage de l'accumulateur hydraulique



NOTE

ATTENTION !

Il est interdit d'effectuer la procédure de remplissage de l'accumulateur hydraulique sans utiliser un manomètre fonctionnel placé sur la conduite d'alimentation.



NOTE

ATTENTION !

Il est recommandé que la procédure de remplissage de l'accumulateur hydraulique soit effectuée par deux personnes familiarisées avec le fonctionnement du coupe-film et la manière dont il est rempli.

Pour le remplissage de l'accumulateur hydraulique, la conduite hydraulique doit être terminée d'un côté par le bouchon et de l'autre côté par la prise pour raccords rapides (ISO 7241-1). Préparer un manomètre étalonné à au moins 140 bars qui peut être raccordé à l'embout de mesure avec une extrémité Minimes M16x2 (ISO 8434-1 / DIN 2353) ou un manomètre raccordé à une pièce en T avec une fiche et une prise pour raccords rapides. Un tracteur agricole disposant d'un distributeur hydraulique où il est possible de régler l'ouverture du clapet (levier) ou de régler la pression d'alimentation peut être la source d'alimentation.

Procédure de remplissage d'huile dans l'accumulateur hydraulique :

- Raccorder la conduite de retour du distributeur de l'enrubanneuse à la prise hydraulique du tracteur.
- Raccorder la conduite d'alimentation de l'accumulateur hydraulique à la fiche située sous le vérin du coupe-film et à la prise de la section tracteur.
- Raccorder un manomètre à l'interface de mesure. Le manomètre peut également être raccordé à la conduite d'alimentation du vérin.
- La vanne à boisseau sphérique sous le vérin doit être en position ouverte. Le module de démarrage du coupe-film doit être dans la position indiquée sur la **fig. 42**.
- Une personne sera responsable de la mise en marche et de l'arrêt de l'alimentation hydraulique du tracteur, l'autre personne sera responsable de la fermeture de la vanne à boisseau sphérique du coupe-film.
- Démarrer le moteur du tracteur, dès que la personne près de la vanne à boisseau sphérique est prête, démarrer lentement l'alimentation hydraulique de la section d'alimentation.
- Dès que le manomètre indique 40-45 bars, la personne à côté de la vanne sphérique à boisseau ferme la vanne et fait signe à l'opérateur d'arrêter le circuit hydraulique du tracteur.
- Éteindre le tracteur et le levier du distributeur du tracteur, abaisser la pression du circuit d'alimentation, débrancher la conduite d'alimentation de l'accumulateur hydraulique, débrancher le manomètre.
- Brancher la conduite d'alimentation de l'enrubanneuse et vérifier le fonctionnement du coupe-film.

- Si l'accumulateur a été surpressuré ou sous-pressurisé, répéter l'opération en raccordant d'abord la conduite d'alimentation du vérin, puis en relâchant la pression dans le circuit hydraulique du tracteur en ouvrant la vanne à boisseau sphérique.

3.16 Position de transport et de travail de l'éclairage avant

Afin d'éviter tout risque d'endommagement de l'éclairage en cours de travail, l'éclairage avant peut être replié en position de travail dans laquelle il est en dehors de la plage de mouvement des pièces mobiles de l'enrubanneuse.

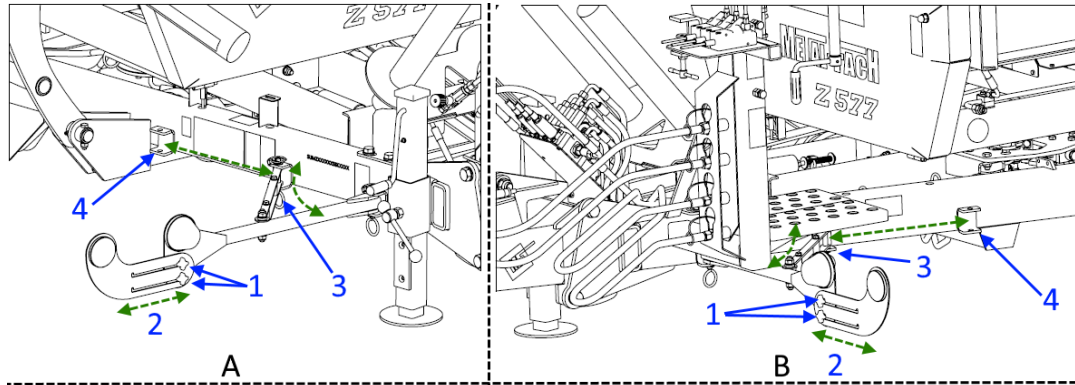


Figure 43. Position de transport de l'éclairage avant : A – côté droit, B – côté gauche

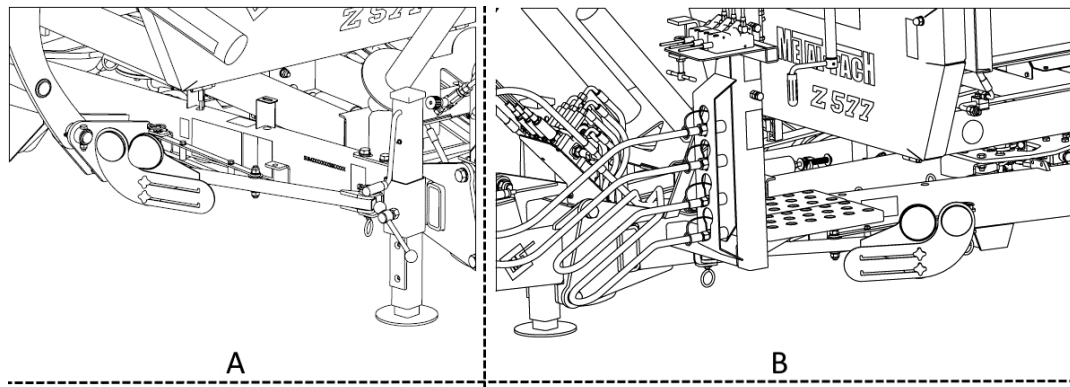


Figure 44. Position de travail de l'éclairage avant : A – côté droit, B – côté gauche

Pour régler l'éclairage avant en position de travail (**fig. 43, 44**) :

- Desserrer les boutons (1) et faire glisser les supports des catadioptrages (2) dans la direction du feu de position. Verrouiller la position en tournant les molettes.
- Retirer le goujon du verrouillage de la position du support des feux (3) et déplacer le support jusqu'au point de fixation correspondant à la position de travail (4).
- Verrouiller la position avec un goujon et une goupille d'arrêt.
- Effectuer l'opération pour les côtés droit et gauche.

Préparer l'éclairage pour la position de transport :

- Retirer le goujon de verrouillage de la position du support des feux (3) et déplacer le support jusqu'au point de fixation correspondant à la position de transport.
- Verrouiller la position avec un goujon et une goupille d'arrêt.
- Desserrer les molettes (1) et tirer les supports de catadioptrages (2) jusqu'à la fin. Verrouiller la position en tournant les molettes.
- Effectuer l'opération pour les côtés droit et gauche

INDEX DES NOMS ET DES ABRÉVIATIONS

A – Ampère, unité de courant électrique

Bar – bar, unité de pression (1 bar = 0,1 MPa)

SST – santé et sécurité au travail

dB (A) – décibel de l'échelle A, unité d'intensité sonore

Classe de traction – la valeur qui caractérise la puissance de traction d'un tracteur, la classe 0,9 correspond à la puissance de traction de 9 kN. Par exemple, les tracteurs Ursus C 355 et 4011 ont cette classe.

kg – kilogramme, unité de masse

km/h – kilomètre par heure, unité de vitesse linéaire

kW – kilowatt, unité de puissance

m – mètre, unité de longueur

mm – millimètre, unité auxiliaire de longueur (1 mm = 0,001 m)

min – minute, unité de temps auxiliaire correspondant à 60 secondes

tr – tours, détermination du type de mouvement

tr/min - tours par minute, unité de vitesse

Pictogramme – plaque d'information

fig. X – figure numéro « X »

fig. X, Y – dessins numéros « X, Y »

fig. X – Y – figure numéro « X », désignation de la figure « Y »

tab. X – tableau numéro « X »

Plaque signalétique – plaque du fabricant qui identifie de façon unique la machine

UV – rayonnement ultraviolet, rayonnement électromagnétique invisible ayant un impact négatif sur la santé humaine, le rayonnement UV a un effet négatif sur les éléments en caoutchouc

V – Volt, unité de tension

Attelage agricole, attelage de transport supérieur – pièces d'attelage du tracteur agricole (voir le mode d'emploi du tracteur)

INDEX ALPHABÉTIQUE

PARTIE I

B

Bras de chargement 48

C

Caractéristiques techniques 16-17

Chaîne 49-51

Clapets de réglage 53-54

Constitution de l'enrubanneuse 15

Coupe-film 55-59

D

Dispositif de positionnement des balles 47

Distributeur de film 40

E

Enrubannage 14, 52

F

Feux 32, 60

H

Huile 34, 53, 59

I

Identification de l'enrubanneuse 11

L

Leviers de commande 39

P

Panneau de commande 39

Pictogrammes 19

Plaque signalétique 11

Première mise en service 35

R

Règles de sécurité 23

Roue de transport 43-46

S

Symboles d'avertissement 20-22

Système hydraulique 33-34

T	
Usage prévu de l'enrubanneuse	14
PARTIE II	
A	
Accessoires	46
C	
Chargement des balles	17
Circulation sur la voie publique	35-39
Compteur de tours d'enrubannage	9-12
D	
Déchargement des balles	20
Découpe du film	22-24
Démontage	42
Dispositif de pincement du film	8
E	
Enrubannage	18
Entreposage	40
Entretien	30
G	
Graissage	30, 32
H	
Huile	30
I	
Inspections périodiques	30
Irrégularités	43-45
N	
Nettoyage	28
P	
Points de graissage	33
Position de transport	26
R	
Risque	41
S	
Service	34
T	
Transport	35

NOTES

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.



Metal-Fach Sp. z o.o. améliore constamment ses produits et adapte l'offre aux besoins des clients. Pour cette raison, elle se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits sans notification. Donc, avant de prendre une décision d'achat, veuillez contacter votre revendeur agréé ou les agents commerciaux de Metal-Fach Sp. z o.o.

Metal-Fach Sp. z o.o. exclut les réclamations liées aux données et photos contenues dans ce catalogue, l'offre présentée n'est pas une offre au sens du Code civil.

Les photos ne représentent pas toujours l'équipement standard.

Les pièces de rechange d'origine sont disponibles chez les revendeurs agréés en Pologne et à l'étranger, ainsi que dans l'entrepôt d'usine de Metal-Fach.

SERVICE

16-100 Sokółka, ul. Kresowa 62
Tél. : +48 85 7110780 ; fax : +48 85 711 07 93
serwis@metalfach.com.pl

VENTE

16-100 Sokółka, ul. Kresowa 62
Tél. : +48 85 7110778 ; fax : +48 85 711 07 89
handel@metalfach.com.pl

VENTE EN GROS DE PIÈCES DE RECHANGE

16-100 Sokółka, ul. Kresowa 62

Ventes en gros :
Tél. : +48 85 7110781 ; fax : +48 85 711 07 93
serwis@metalfach.com.pl

Vente au détail :
TÉLÉPHONE 24h/7 – +48 533 111 477
Tél. : +48 85 711 07 90

LES INFORMATIONS MISES À JOUR SUR LES PRODUITS SONT DISPONIBLES SUR LE SITE
WWW.METALFACH.COM.PL

